

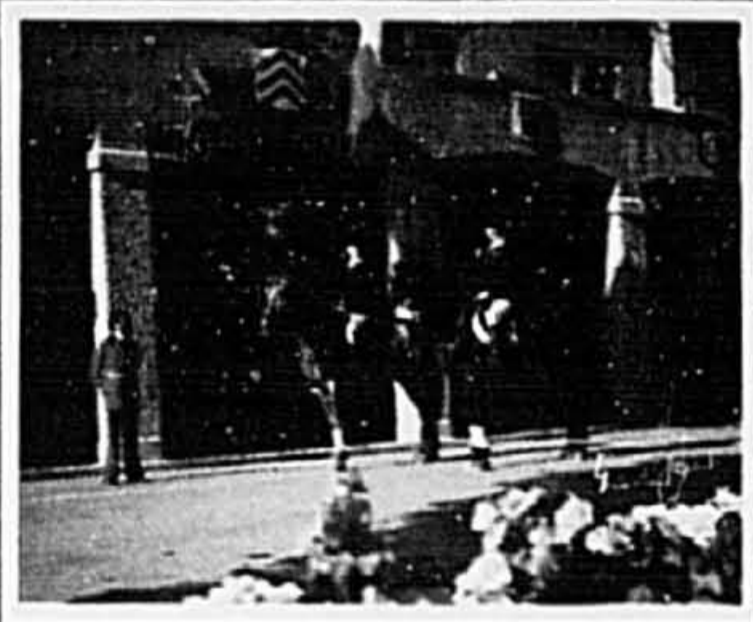
MES VACANCES AU QUÉBEC, C'EST SUPER...



en voyage

Édition spéciale
Juin 1983

CHÂTEAU-SUR-FALAISE



Surplombant directement le Saint-Laurent de quelque 700 pieds, ce légendaire château s'inscrit directement dans la tradition des vieux manoirs de France.

Construit en des temps plus favorables, c'est un hôtel qui marie le charme d'une époque révolue à d'excellentes installations.

La vue que donnent ses pelouses, ses terrasses et sa salle à manger est sûrement la plus saisissante de tout le continent.

Bref, vos congressistes y trouveront à la fois l'évasion des pressions quotidiennes et l'expérience peu commune d'habiter un véritable château.

Nous parlons évidemment du Manoir Richelieu, hôtel de villégiature saisonnier offrant la gamme complète des sports d'été les plus populaires: golf, natation, tennis, équitation, pêche, volley-ball, badminton, croquet, boulingrin et planche à voile.

Son immense salle de danse peut également servir de salle de réunions et, quand la lune argente le Saint-Laurent, sa boîte de nuit s'anime.

Sa cuisine est un pur délice et sa cave à vin est impressionnante.

A partir de 61 \$ CAN en demi-pension, occupation double.



Réervations: téléphonez à frais virés à (514) 844-2471
ou écrivez au

Manoir Richelieu

Directeur des réservations, Pointe-au-Pic (Québec)
GOT 1M0 Canada
Téléphone: (418) 665-3703



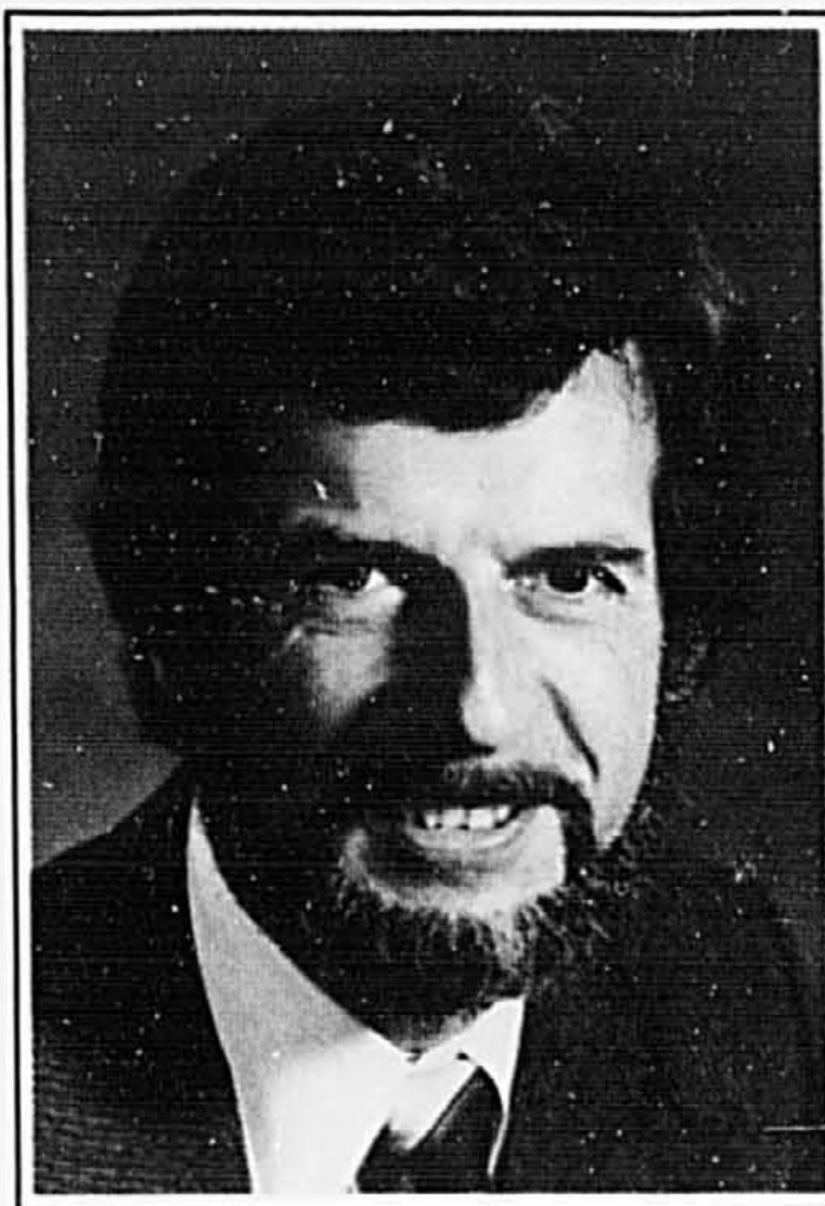
Le Manoir Richelieu est exploité pour le Gouvernement du Québec par la famille Dufour de Cap-aux-Pierres dans l'Île-aux-Coudres.

Pour un voyage intérieur

À un moment ou l'autre de l'année, la bougeotte s'empare de nous et, plus souvent qu'autrement, à cette période-ci de l'année. La présente publication s'inscrit dans la même foulée et vous propose un voyage riche de sens lorsqu'on s'arrête quelques instants sur les multiples et magnifiques formes de dépaysement que nous offre notre coin de pays.

Pour faciliter la pratique de nombreuses activités estivales, chacune des régions s'est dotée d'une infrastructure d'accueil originale, et, surtout, de qualité. Ces structures ont été le fruit du dynamisme régional. De telles initiatives engendrent, dans leur sillage, des retombées plus qu'intéressantes.

Ce ne sont pas les coins de pays qui manquent ni leurs charmes qui font défaut! Que ce soit pour un périple dans un de nos parcs, des vacances familiales à la ferme, une tournée des musées régionaux ou une excursion de pêche, nous trouvons ici, de quoi satisfaire les goûts les plus inusités et les plus conventionnels.



Il suffit d'une bonne dose d'imagination et d'un bon carnet d'adresses, ce que constitue en quelque sorte la présente publication, pour profiter au maximum des richesses que recèle notre environnement humain et géographique.

L'encouragement des gens d'ici, de ceux et celles qui travaillent à la mise en valeur de leur village, de leur région, a une incidence certaine, non seulement sur l'économie régionale et nationale, mais aussi, fondamentalement, sur le dynamisme et la volonté de faire de chaque région du Québec, la plus belle qui soit.

Il ne nous reste plus qu'à emboîter le pas...

On a tout à gagner à visiter le Québec...

Bonnes vacances!

Rodrigue Biron

Rodrigue Biron

Volume 9 n° 3 Juin 1983.

Ce numéro spécial d'En Voyage a été réalisé en collaboration avec le ministère des Affaires culturelles, le ministère des Communications, le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme et le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec.

Texte: Louise Brousseau-Arsenault, en collaboration

EN VOYAGE est publié par les Éditions Giguère Inc., 674 Place Publique, Ste-Dorothée (Laval) P.Q. H7X 1G1

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec

Cette édition est encartée dans La Presse, Le Soleil, Le Droit, Le Nouvelliste, La Tribune, La Voix de l'Est et le Quotidien de Chicoutimi, le 11 juin 1983.

Québec

Des vacances au Québec, ça se prépare. C'est pourquoi nous vous présentons un bref aperçu des 18 régions touristiques du Québec tout en soulignant les principales activités et manifestations qui s'y déroulent durant la période estivale. Les bureaux touristiques suivants peuvent vous fournir l'information régionale disponible:

Communauté urbaine de Québec
Service du tourisme et des congrès

60, rue d'Auteuil
Québec, Québec
G1R 4C4
(418) 692-2471

Association touristique du Bas Saint-Laurent
506, rue Lafontaine (3e étage)
Rivière-du-Loup, Québec
G5R 3C4
(418) 867-1272 ou
sans frais 1-800-463-1318

Commission de développement touristique des Îles-de-la-Madeleine
Cap-aux-Meules
Case postale 238
La Vernière, Îles-de-la-Madeleine,
Québec
G0B 1L0
(418) 986-4251

Association touristique de la Gaspésie
C.P. 810
Carleton, Québec
G0C 1J0
(418) 364-7041

Association touristique de Charlevoix
136, boul. de Comporté
La Malbaie, Québec
G0T 1J0
(418) 665-3811

Association touristique régionale Manicouagan
872, Puyalon
C.P. 366
Hauterive, Québec
G5C 2T1
(418) 589-5319

Association touristique régionale de Duplessis
C.P. 156
Sept-Îles, Québec
G4R 4K3
(418) 962-0808

Association touristique Saguenay — Lac Saint-Jean — Chibougamau
198, rue Racine est
Bureau 200
Chicoutimi, Québec
G7H 1R9
(418) 543-9778

Association touristique du Pays de l'Érable
80, rue Saint-Antoine
Sainte-Marie, Québec
G0S 4Y0
(418) 387-5406

Cidem — Tourisme Ville de Montréal
155, rue Notre-Dame est
Montréal, Québec
H2Y 1B5
(514) 872-4756

Association touristique régionale Richelieu — Rive Sud
1564, rue Bourgogne
Chambly, Québec
J3L 1Y7
(514) 658-4232

Association touristique de l'Estrie
2882, rue King, ouest
Sherbrooke, Québec
J1L 1C6
(819) 566-7404

Association touristique du Coeur du Québec
197, rue Bonaventure
Trois-Rivières, Québec
G9A 5M4
(819) 375-1222

Chambre de Commerce de Rawdon
446, rue Queen
Rawdon, Québec
J0K 1S0
(514) 834-2282

Association touristique des Laurentides
1000, boul. Labelle, suite 200
Saint-Jérôme, Québec
J7Z 5N6
(514) 436-8532

Association touristique de l'Outaouais
10, rue Leduc
Hull, Québec
J8X 3A1
(819) 778-2222

Association touristique de l'Abitibi-Témiscamingue
C.P. 1083
Rouyn, Québec
J9X 5C8
(819) 762-8181

M. Henri Jamet
Direction générale du tourisme
Région Baie James —
Nouveau-Québec
Ministère de l'Industrie, du
Commerce et du Tourisme
710, Place d'Youville, (3e étage)
Québec, Québec
G1R 4Y4
(418) 643-5872

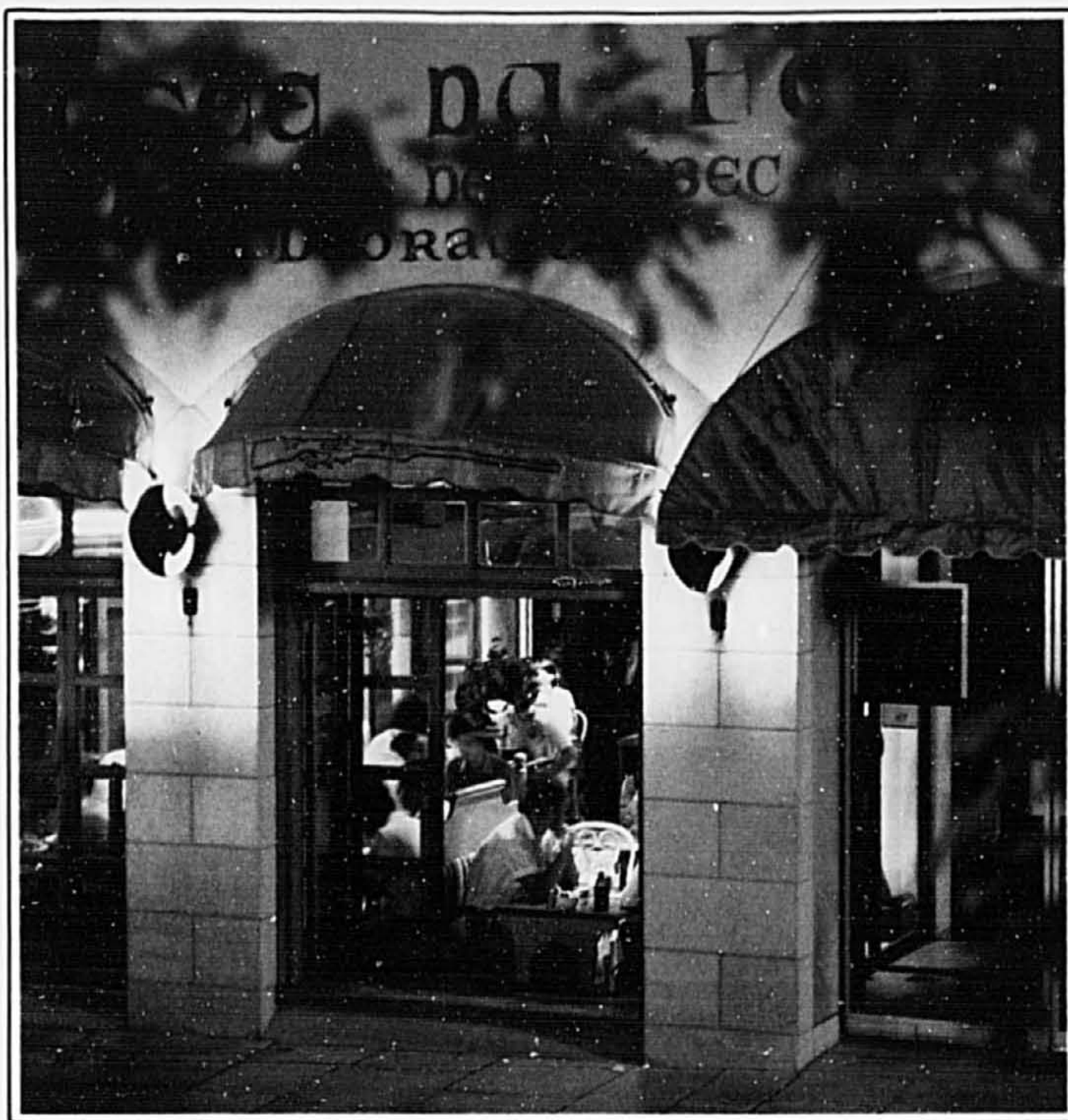
Tourisme Québec
12, rue Sainte-Anne
Québec, Québec
G1R 3X2
(418) 643-2280

Tourisme Québec
2, Place Ville Marie
Montréal, Québec
H3B 2C9
(514) 873-2015

Cependant, si vous désirez obtenir d'autres informations, veuillez communiquer avec le Central téléphonique de Tourisme Québec à:

873-2015, pour Montréal et sa région;
1-800-361-5405, ailleurs au Québec (sans frais d'interurbain).

Pour plus de détails sur les activités culturelles, appelez le bureau du ministère des Affaires culturelles de votre région et pour toute question concernant le loisir de la région touristique, communiquez sans frais avec le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche à: 1-800-462-5349.



ses environs vous convient à de bonnes soirées de détente au théâtre d'été. Circuler lentement le long de ses vieux bâtiments ou marcher allègrement autour de ses modernes gratte-ciel, voilà autant de plaisirs à entreprendre en autobus, à pied, et pourquoi pas, en calèche!

Pour connaître réellement le caractère particulier de QUÉBEC, il faut participer à ses manifestations. Avec la belle saison, le Vieux-Québec prend une allure de fête: les trottoirs se peuplent, les cafés-terrasses s'animent et certaines rues sont fermées à la circulation automobile pour la plus grande joie des promeneurs. Parmi les activités particulières, mentionnons le traditionnel feu de la Saint-Jean marquant la Fête nationale des Québécois, le 24 juin. Mais le clou de la saison, c'est le **Festival d'été de Québec**. Pendant dix jours, à compter du 7 juillet, des centaines d'artistes de réputation internationale s'y produisent et attirent près d'un million de spectateurs chaque année. Il s'agit du plus important événement culturel francophone en Amérique.

Québec

On y revient toujours

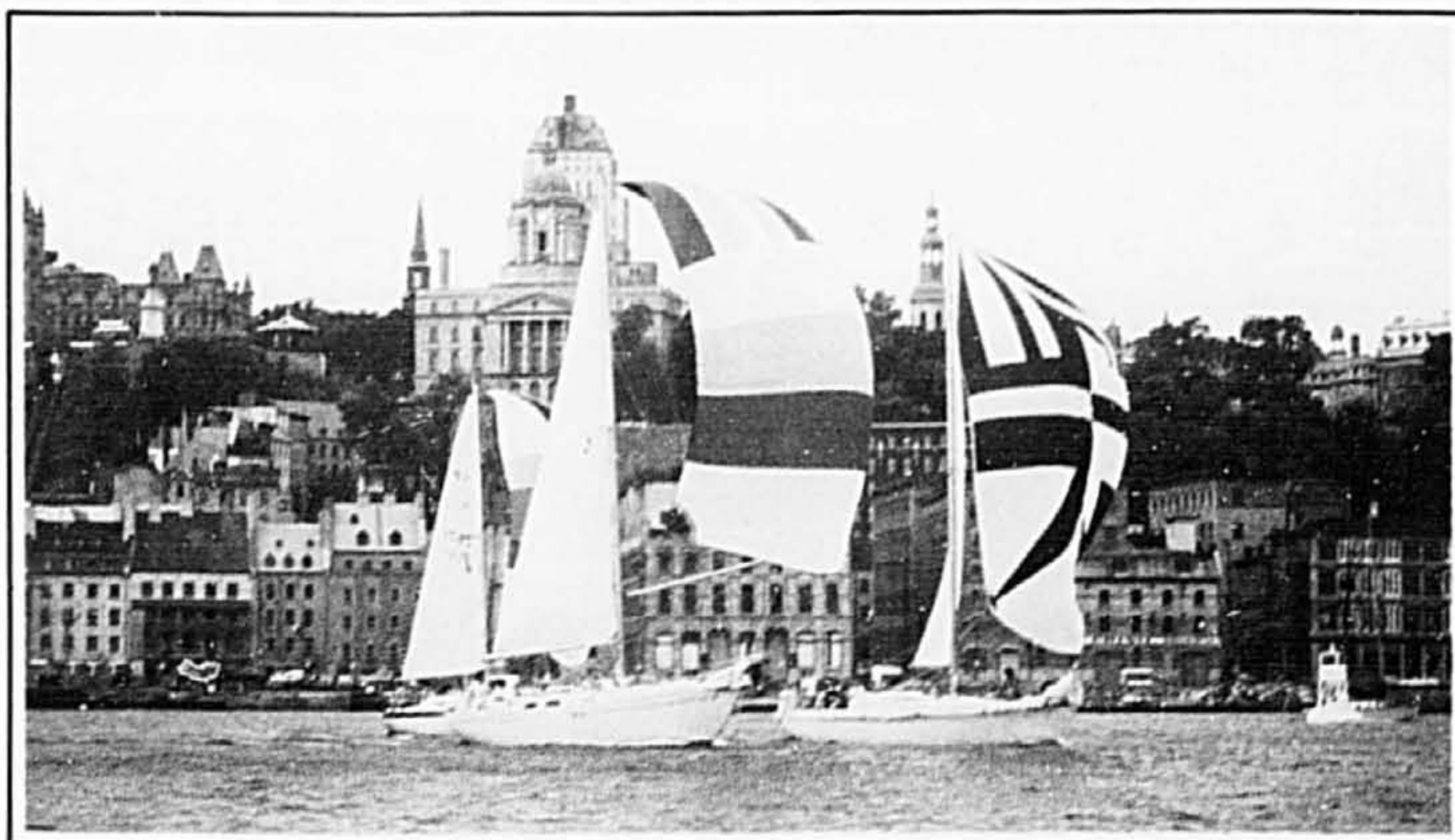
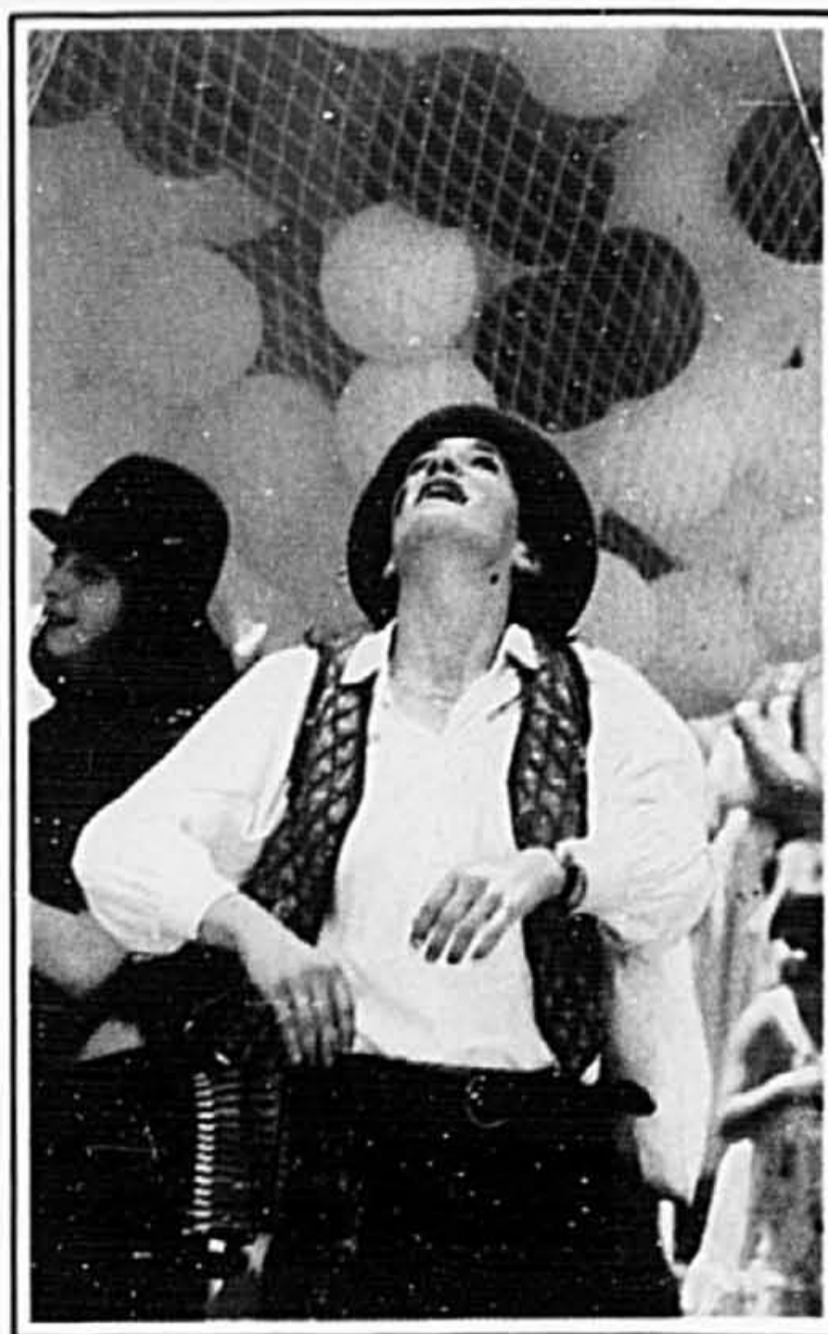
La région de Québec, c'est d'abord la vieille capitale... QUÉBEC, superbement perchée sur son cap magnifique. Les voyageurs à la recherche d'un "petit coin" sympathique, les visiteurs amoureux d'architecture diverse, d'histoire et de poésie, et les vacanciers disponibles et ouverts à la flânerie, au dépaysement et aux festivités, y découvrent indéniablement le site rêvé...

Cette forteresse naturelle fut remarquée par Samuel de Champlain, le 3 juillet 1608. La redécouvrir de nos jours, c'est y flâner, y musarder et y rencontrer à chaque détour une page d'histoire... Quelque soit votre itinéraire, vous aurez plaisir à vous promener sur la terrasse Dufferin, à fouiller les secrets de la Citadelle, à retourner quatre siècles en arrière à Place Royale, à parcourir "Les Plaines" sans oublier une visite au Musée du Québec et à dénicher la "Grande Hermine" au Parc Cartier-Brébeuf...

À Québec où se mélange l'hier et l'aujourd'hui, l'accueil chaleureux prédomine. Ses grands hôtels et établissements plus modestes, mais toujours aussi agréa-

bles, offrent aux vacanciers une hospitalité proverbiale. Sans oublier ses nombreux restaurants échelonnés entre l'honnête cuisine bourgeoise et la meilleure tradition gastronomique, ses innombrables cafés-terrasses, son Château Frontenac et on comprend facilement la renommée que QUÉBEC s'est méritée.

La Capitale offre aussi l'attrait multiple de ses musées, de ses nombreuses galeries d'art et de ses charmantes boutiques d'artisanat, sans compter les pittoresques étalages que les peintres et les graveurs installent en public. Les amateurs de théâtre y sont aussi comblés. Québec et

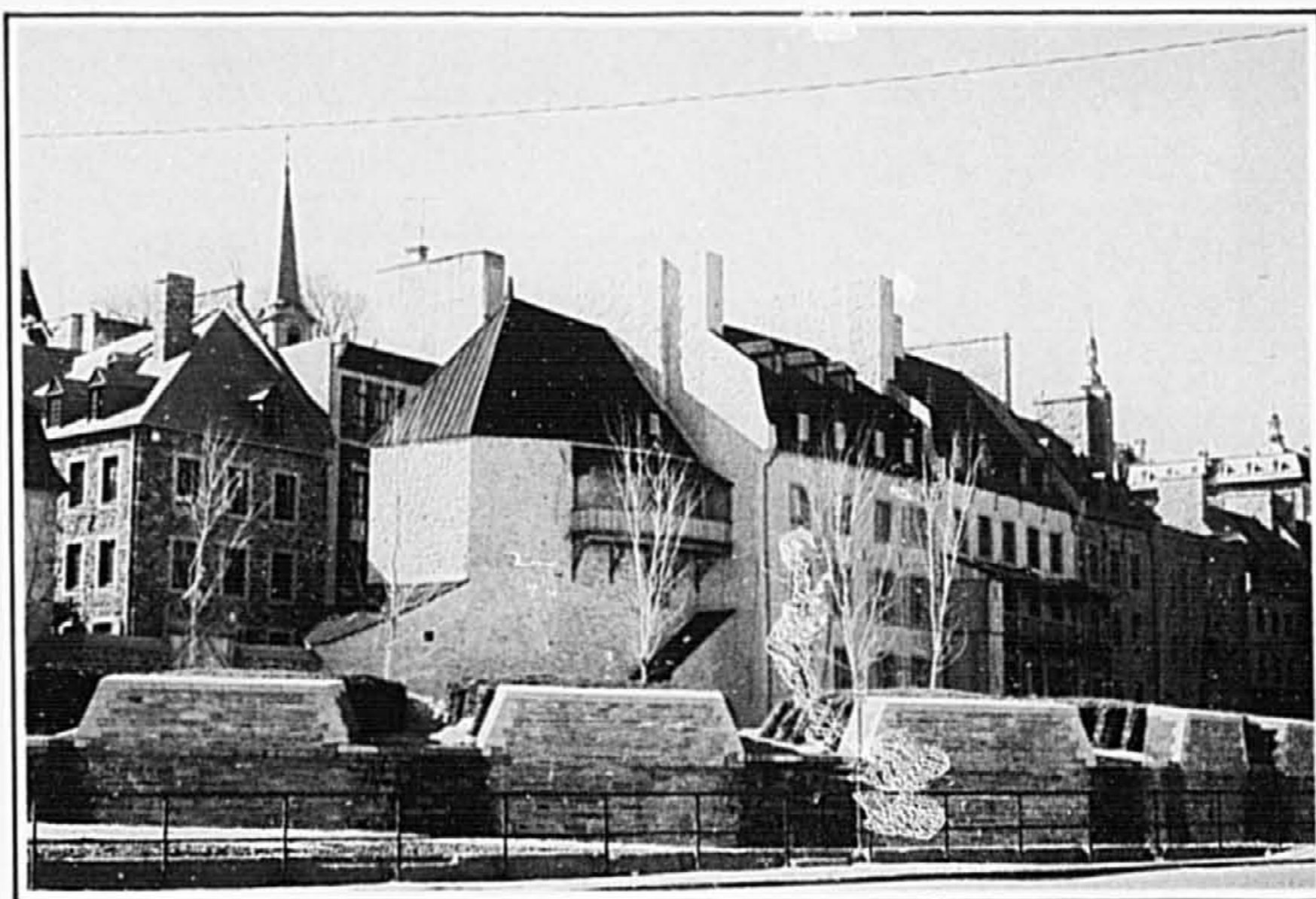


Puis, fin août début septembre, c'est l'Expo-Québec, foire agricole, commerciale et industrielle qui rassemble non seulement les spécialistes, mais aussi les familles en quête de plaisirs bruyants et de jeux forains.

Enfin, pour bénéficier pleinement de cette chaleureuse ville et de sa région qui s'étire à l'ouest dans Portneuf à l'est sur la Côte de Beaupré et au nord vers le Parc des Laurentides, une visite divisée entre l'activité citadine et la nature environnante vous est proposée. Après avoir parcouru le Vieux Québec et Québec hors les murs, une ballade sur la Côte de Beaupré et à l'Île d'Orléans vous permettra la rencontre des vertigineuses chutes Montmorency et de Ste-Anne-de-Beaupré (important lieu de pèlerinages du continent). Ce magnifique détour s'accompagne de nombreux attraits, maisons ancestrales parsemées tout au long des villages, vieilles églises de pierre à l'Île et boutiques d'artisanat renommées.

Québec et sa région possèdent un réseau important de centres de vacances et gîtes touristiques où les adeptes de vacances-loisirs peuvent pratiquer une gamme d'activités sportives, socioculturelles, scientifiques et de plein air.

Et pour vivre une expérience encore plus près de la nature, la réserve des Laurentides, le parc de la Jacques Cartier et la réserve faunique de Portneuf privilégient les villégiateurs avec des modes d'hébergement à la portée de tous: auberges, chalets, pavillons, terrains de camping, refuges communautaires.



Attraits particuliers

- Le Château Frontenac et la terrasse Dufferin.
- La **Place Royale** et ses spectacles en plein air.
- Le **Musée du Québec**, exposition des oeuvres d'artistes contemporains.
- Les musées consacrés à l'histoire: Musée des Ursulines, Musée des Augustines, Centre d'initiation à l'histoire de la ville de Québec.
- Le Moulin de la Chevrotière à Deschambault (Portneuf).
- L'Aquarium (Sainte-Foy près du pont de Québec).
- Jardin zoologique (Orsainville).
- Le Manoir et les chutes Montmorency.
- La Réserve des Laurentides et ses auberges gouvernementales: l'Étape, Le Relais et le Gîte du Berger.
- Le Parc du Mont Sainte-Anne.

Activités à surveiller

- Soirées aux théâtres d'été La Fenière à l'Ancienne-Lorette, du Bois-de-Coulonge à Sillery, du Manoir Saint-Castin au Lac Beauport, de même qu'à l'Île d'Orléans, le théâtre de l'Île à Saint-Pierre et le théâtre Paul-Hébert à Saint-Jean.
- Expositions thématiques de collections d'ethnographie québécoise et amérindienne à la maison Chevalier (Place Royale).
- Les fêtes du 375^e anniversaire de la ville de Québec.
- "Le Festival d'été de Québec" (7 au 17 juillet).
- Expo Québec, du 24 août au 5 septembre.

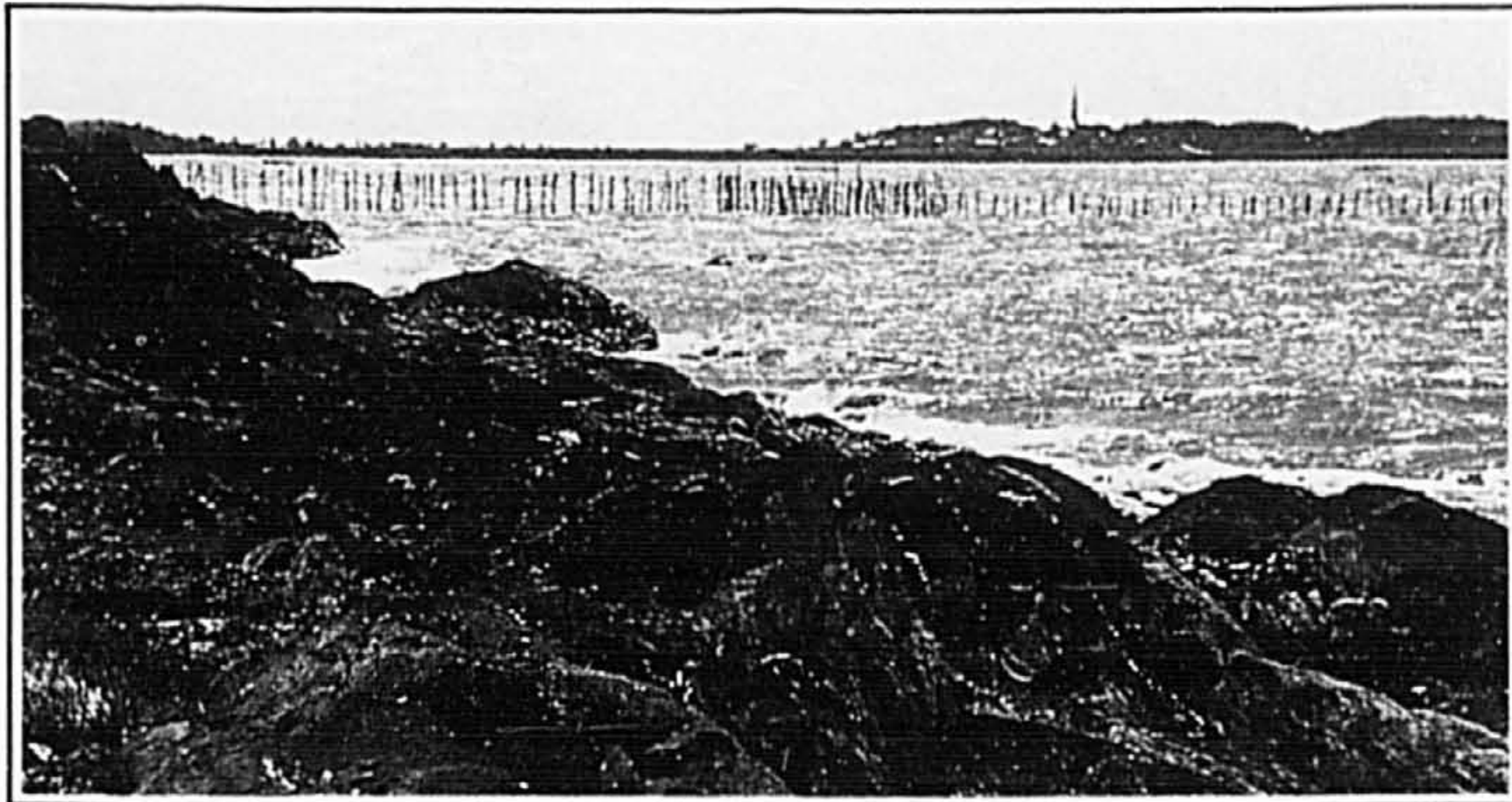
Durant tout l'été

- Série de concerts dans les églises de l'Île d'Orléans.



Le Bas Saint-Laurent

L'hospitalité légendaire



Depuis La Pocatière jusqu'à Sainte-Luce, le Bas Saint-Laurent offre aux vacanciers qui prennent le temps de s'y attarder deux grandes zones d'attractions touristiques: un littoral aux coquets établissements de villégiature et aux plages charmantes, et un plateau et des terrasses dotés de sites naturels à découvrir et de terres propices à l'exploitation forestière. Tout au long de ces circuits, des centres de vacances et d'intérêt touristique se multiplient, des paysages d'une beauté exceptionnelle se découvrent... Autant de passionnantes aventures qui sont réservées aux voyageurs désireux de scruter les "recoins" de ce beau pays.

Pour les visiteurs épris d'histoire, la région ne manque pas d'attraits. De nombreux manoirs, moulins et maisons datant de plus de 300 ans y conservent encore leur charme tout en gardant jalousement la souvenance d'un passé parfois encore récent.

Les amoureux de la nature y trouvent avantageusement leur compte en parcourant le JAL (regroupement de trois villages Saint-Juste, Auclair et Lejeune) où la population locale a fait tous les efforts voulus pour mettre en valeur le potentiel touristique lié au milieu naturel.

Un peu partout, les mordus de loisirs scientifique, sportif et de plein air peuvent y pratiquer leurs activités: randonnée pédestre et en vélo, pêche en eau douce ou salée, exploration sous-marine, observation et interprétation de la nature.

Dans cette région où le fleuve Saint-Laurent prend déjà l'allure de la mer, les baleines qui viennent s'y nourrir durant l'été contribuent à accentuer cette impression. À ceux pour qui une observation fortuite ne serait pas suffisante, des excursions en mer sont offertes à partir de Trois-Pistoles.

Attraits particuliers

- Le village La Pocatière, sa cathédrale moderne et le musée François-Pilote.
- La Réserve Parke et la Bergerie Lavoie près de Saint-Alexandre de Kamouraska.
- À Rivière-du-Loup, le Musée du Bas Saint-Laurent et les chutes.
- Le Vieux manoir du français (Bic).
- Les Îles de Bic: l'Île-aux-Massacres, l'Île Biquette et l'Île du Bic.
- La maison Lamontagne à Rimouski (bicentenaire), centre d'activités culturelles et le Musée régional (musée d'art).
- Musée de la Mer de Pointe-au-Père et le sanctuaire du Sacré-Coeur.
- L'observatoire astronomique de Saint-Honoré.
- Le fort Ingall de Cabano.
- Le Ranch des Montagnards du village Auclair (JAL).
- Les Réserves fauniques de Rimouski et Duchénier (camping, chalets et pêche à la journée).
- Le Centre éducatif forestier Macpès.
- Le Parc de Mont-Comi près de Saint-Donat.
- Base de plein air de Pohénégamook.

Activités à surveiller

À partir de juin:

- Méchouis de la bergerie Lavoie (organisés tous les samedis soirs durant la belle saison).
- Théâtre d'été: Musée du Bas Saint-Laurent (Rivière-du-Loup) et théâtre du camping du Bic.

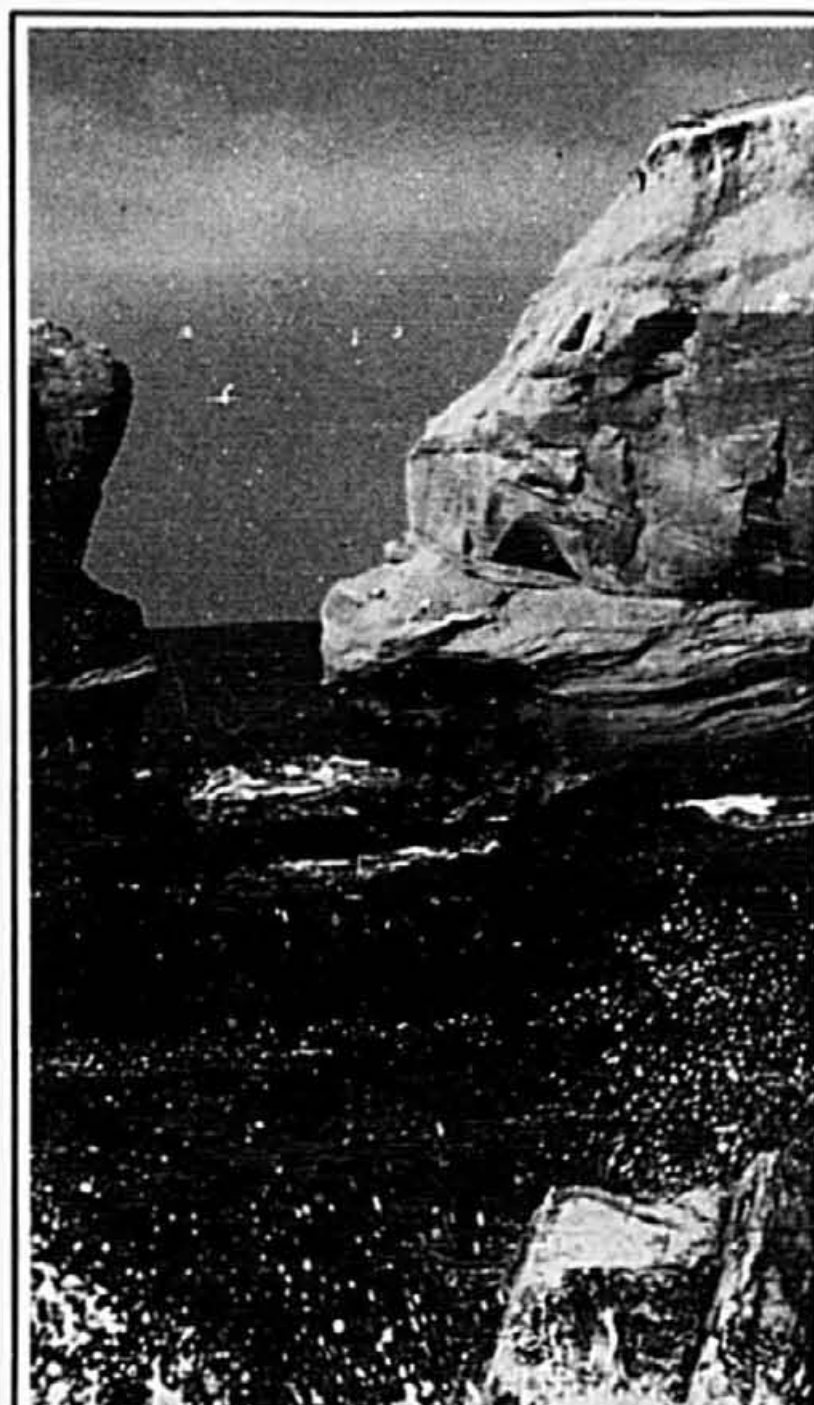
Juillet:

- "Le Festival des Îles" de Trois-Pistoles (11 au 17)
- "La Fête du Vent" de Rimouski (14 au 17)
- Croisières d'observation des baleines sur le fleuve effectuées à partir de Trois-Pistoles.
- Série de concerts au camp musical de Saint-Alexandre.

Les Îles-de-la-Madeleine

Sitôt débarqué en ces terres au large du pays, à mi-chemin entre l'infini et la terre ferme, les gens du continent sentent qu'ils vont réaliser un rêve longtemps caressé: vivre en liberté au rythme des insulaires dans les îles fascinantes semées de havres secrets et de coins perdus avec la mer à perte d'horizon.

L'archipel des Îles-de-la-Madeleine est formé d'une douzaine d'îles, d'îlots et de rochers. Les plus grandes sont habitées et reliées entre elles par de longs lacets de sable. Havre-Aubert, Cap-aux-Meules, Havre-aux-Maisons, Grande-Entrée, Grosse-Île, l'île de l'Est et l'île d'Entrée réservent à ses visiteurs de multiples surprises à nulles autres pareilles. Le climat de type maritime, les plages de sable blanc réputées les plus belles du continent, les maisons aux couleurs de bateaux et disposées comme des dés jetés du ciel et la langue authentique, si mélodieuse, des Madelinots.



Un rêve réalisable

La table madelinienne est l'une des plus délicieuses et des plus originales du Québec. Il ne faut pas manquer de savourer le "pot-en-pot" (délicieuse préparation de fruits de mer, cuite dans une sauce enrobée de pâte brisée), le croquemonsieur aux fruits de mer, la bouillabaisse, la quiche de chanterelles et de crabe, la viande de phoque préparée de façon bourguignonne ou en brochette, etc. En saison, c'est le temps de se régaler d'homard frais...

Aux Îles-de-la-Madeleine, quatre magnifiques aires, situées dans un environnement unique et à proximité de belles plages sablonneuses, sont à la disposition de l'habitué du camping. Ce chapelet de petites îles demeure pour plusieurs espèces d'oiseaux terrestres et aquatiques, le refuge souhaité.

Même isolées, les Îles demeurent facilement accessibles. Québécois, Eastern Provincial Airways et Taxi Aérien

Aéro-Bonaventure assurent un service quotidien à l'aéroport de Havre-aux-Maisons. Deux compagnies maritimes desservent le port de Cap-aux-Meules: le traversier "M.V. Lucy Maud Montgomery" de Souris, Île-du-Prince-Édouard, et le cargo "Le Madeleine" de Montréal. Le premier offre un service quotidien tandis que le second organise un voyage aller-retour par semaine.

Attraits particuliers

- Les "boucaneries": pittoresques fumoirs à hareng (visite en juin et juillet).
- Pêche et excursions en mer depuis Cap-aux-Meules, chaque jour de beau temps.
- Le Centre nautique de l'Istorlet, école pour croisières et dériveurs, à Baie de Bassin.
- Le musée de la Mer de Havre-Aubert.
- L'église de La Vernière, l'un des

plus imposants temples de bois encore existants.

- L'éolienne et la ligne expérimentale de l'Hydro-Québec à l'Île du Havre-aux-Maisons (visites du 24 juin à la Fête du Travail.)
- L'usine de transformation du hareng, du homard ou de la morue, selon la saison.
- Le Rocher-aux-Oiseaux et son unique habitant, le gardien du phare...

Activités à surveiller

- Théâtre d'été: Au Vieux Treuil (Havre-Aubert).
- "Festival du homard", à l'Île-de-la-Grande-Entrée. (30 juin au 3 juillet).
- "Festival du pêcheur" (6 au 10 juillet).
- "Festival des fruits de mer" (21 au 24 juillet).
- "Festival du crabe" (Havre-Aubert). (3 au 7 août).

La Gaspésie

Les surprises du dépaysement

Qu'on visite la Gaspésie en commençant par la Vallée de la Matapédia et la Baie des Chaleurs ou qu'on le fasse par la route longeant le Golfe Saint-Laurent, ce parcours de 900 kilomètres n'a qu'un seul et même point de départ et d'arrivée: Sainte-Flavie.

Région de tourisme dont la réputation n'est plus à faire, la Gaspésie attire à la fois par le caractère insolite et changeant de sa géographie et l'accueil chaleureux de sa population. Les visiteurs s'étonnent d'y découvrir au hasard des routes, des panoramas exceptionnels et de sites aptes à satisfaire tous les goûts.

La péninsule gaspésienne est propice à la pratique d'activités de plein air dont la pêche au saumon... pour laquelle on aura eu bien soin de réserver à l'avance.

L'été, c'est aussi la saison par excellence de la vie gaspésienne et partout l'activité est intense. Ce sont, tantôt les ports de mer dont la taille et l'importance sont caractéristiques de la pêche qu'on y pratique, ici et là un parc, un jardin, un panorama exceptionnel et puis une cité, un village où un festival, une fête populaire qui incitent les voyageurs de passage à s'attarder un peu.

Parmi ceux-ci on ne peut s'empêcher de mentionner les Jardins de l'ancien do-

maine Redford à Métis-sur-Mer, le parc du Mont-Albert, Percé et l'Île Bonaventure, le Parc Miguasha où l'on retrouve les empreintes d'animaux marins d'il y a 350 millions d'années.

Les centres de vacances, gîtes touristiques et établissements hôteliers y sont nombreux et attrayants. Plus d'une dizaine de parcs et réserves fauniques conservent le cachet unique de cette région.

Que ce soit pour flâner sur ses grèves, taquiner ses poissons ou découvrir ses circuits touristiques, laissons-nous attirer, comme tant d'autres depuis des années, vers cette "baie du bout du monde"...

Attraits particuliers

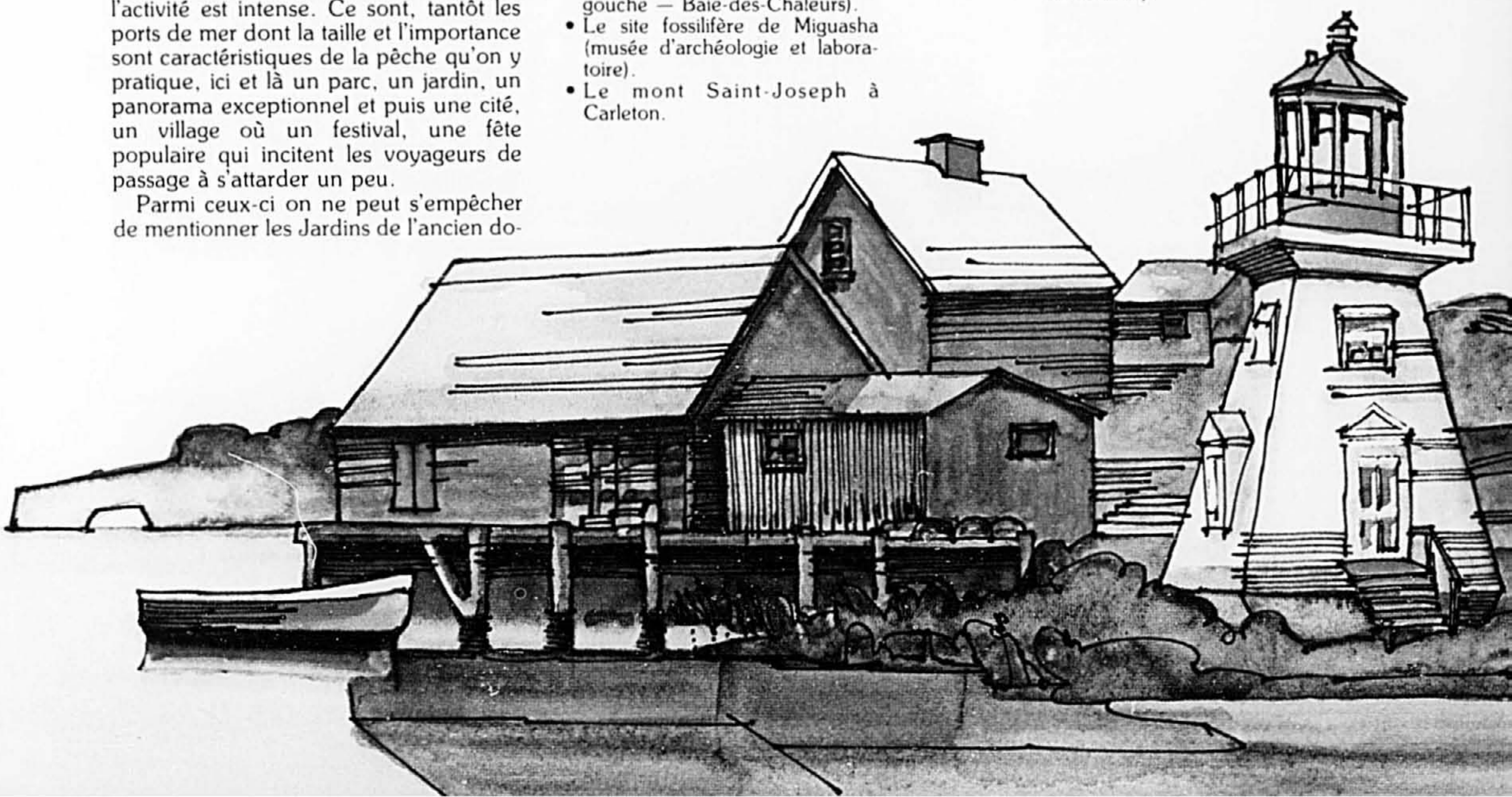
- La Galerie d'art de Matane.
- Les Jardins de Métis-sur-Mer (jardins floraux).
- L'épave du Machault, navire français du 18^{ième} siècle (Restigouche — Baie-des-Chaleurs).
- Le site fossilifère de Miguasha (musée d'archéologie et laboratoire).
- Le mont Saint-Joseph à Carleton.



- Le Gîte du Mont-Albert dans le parc de la Gaspésie (restauration, hébergement, camping).
- Le Jardin zoologique et le musée acadien à Bonaventure.
- Les historiques entrepôts à poissons Le Bouthillier à Paspébiac.
- L'arrondissement naturel de Percé, son rocher, l'Île Bonaventure et son Centre d'art.
- Gaspé, son histoire, son musée d'art régional et son parc nautique.
- L'auberge du Fort Prével, endroit touristique reconnu pour la table, le gîte et le golf.
- Le parc de Forillon.
- Les réserves fauniques de Matane, Cap-Chat, Dunière, des Chics-Chocs, de la petite rivière Cascapédia (chalets, camping, pêche à la journée).

Activités à surveiller

- Théâtre d'été: Théâtre à la grange à Francis (Sainte-Anne-des-Monts).
- Les activités culturelles, les expositions et le café le "Pique-Assiette" de l'historique manoir Le Bouthillier à l'Anse-au-Griffon.
- Le "Festival international de la pêche au thon" à Port-Daniel (9 au 13 août).





Charlevoix

Pays d'adoption des artistes

La route 138, traversant le Québec, constitue l'une des principales voies d'accès aux merveilleux pays de Charlevoix. Sur cet extraordinaire rivage qui s'étire de Cap-Tourmente à l'embouchure du Saguenay, les promeneurs du dimanche tout comme les vacanciers ne cessent d'être éblouis par ces paysages imprévisibles aux nombreuses baies, rivières, forêts et vallées.

La beauté de l'endroit enchante et séduit d'ailleurs depuis fort longtemps. D'historiques moulins et manoirs datant du 17^{ième} siècle ainsi que les splendides villas des riches Américains, du début du siècle, témoignent encore de l'intérêt suscité par ce plus ancien lieu de villégiature d'Amérique du Nord.

Les touristes qui cherchent à s'évader de la grande ville trouvent dans le triangle Pointe-au-Pic, La Malbaie, Cap-à-L'Aigle de charmantes petites auberges à l'atmosphère tranquille et à l'accueil chaleureux d'antan. La vie de château y est également offerte: le magnifique Manoir Richelieu, où rien ne manque pour rendre votre séjour inoubliable (même un théâtre d'été), représente l'un des plus illustres coins de villégiature du Québec. La table de ces différents établissements est toujours remarquable et on y propose des forfaits à prix très raisonnables.

CHARLEVOIX semble détenir depuis un certain temps le "secret des dieux". C'est par grand nombre que nos artistes, peintres, écrivains, journalistes, potiers, etc, en on fait leur pays d'adoption. Les noms de Félix-Antoine Savard, Clarence Gagnon, René Richard, Jean-Paul Lemieux, Laure Conan, Olivar Asselin et de bien d'autres contribuent à la magie de l'histoire qui s'y inscrit. Et c'est avec ravissement que le visiteur s'arrêtera aux innombrables galeries d'art, boutiques d'artisanat, théâtres d'été et boîtes à chansons qui parsèment la région.

Une douzaine de terrains de camping y sont maintenant aménagés pour le plus grand plaisir des amateurs de loisirs sportif, socioculturel et de plein air. De plus, les réseaux de centres de vacances et gîtes touristiques avec leurs possibilités d'hébergement à la ferme, dans des maisons privées, chalets, établissements hôteliers scolaires, auberges de jeunesse

et camps de vacance, sont solidement implantés dans CHARLEVOIX et invitent cordialement, tous et chacun, à tenter l'expérience.

Les activités extérieures sont également en vedette dans la région. Durant la belle saison, on peut pratiquer l'escalade, les randonnées équestre et pédestre, la planche à voile, le tennis, le golf et bien sûr, la pêche à l'éperlan.

Aux détours de la route, par monts et par vaux, ne manquez pas Baie-Saint-Paul, la belle, surnommée capitale de la bonne peinture. Faites-vous plaisir et découvrez tout à loisir ses nombreux ateliers et galeries d'art. Grimpez et redescendez vers Saint-Joseph-de-la-Rive et de là faites la traversée vers l'Île-aux-Coudres, l'île mystérieuse des Marsouins... ainsi appelle-t-on ses habitants, charmants hospitaliers, loueurs de vélos, montreurs de vieilles goélettes, et surtout habiles conteurs.

Mettre le cap sur CHARLEVOIX c'est aussi vouloir se laisser bercer par les anciennes goélettes de la région appelées "voitures d'eau", tenter par les plats locaux tels la soupe aux gourganes, la tourtière grand-mère, l'éperlan frit... et surtout, se laisser envahir par la sérénité de ce coin de pays...

Attraits particuliers

- La collection de peintures du Manoir Richelieu.
- Le musée régional Laure-Conan, les chutes Fraser et Saint-Georges à La Malbaie.
- Papeterie Saint-Gilles où un papier de luxe est fait à la main, à Saint-Joseph-de-la-Rive.
- Le centre écologique de Port-au-Saumon.
- À l'Île-aux-Coudres, le moulin à eau et le moulin à vent Desgagnés de Saint-Louis.
- Parc des Grands-Jardins (chalets, camping, escalade).
- Port-au-Persil.
- Les Palissades, au nord-est de Saint-Siméon (centre d'interprétation de la nature et panorama).

Activités à surveiller

- Théâtre d'été: Manoir Richelieu à Pointe-au-Pic.
- Concerts à l'église de Sainte-Agnès et au camp musical du Domaine Forget à Saint-Irénée.
- "Le Festival de l'éperlan" de Saint-Siméon. (17 au 24 juillet)
- "La fête foraine" de Baie Saint-Paul. (18 au 24 juillet)

Manicouagan

Entre les baleines et les barrages

Aborder la région touristique de MANICOUAGAN, c'est entrer de plein-pied sur la côte nord du fleuve Saint-Laurent, là où ce dernier s'enfle jusqu'à... devenir presque une mer. De Tadoussac à la Baie-Trinité, le voyageur se laissera envoûter par son littoral bordé de plages et de baies où viennent s'ébattre, depuis des temps immémoriaux, les loups-marins, les marsouins blancs et les baleines bleues.

Ce territoire est le rendez-vous des fervents de la pêche et de la chasse et des adeptes de la grande nature. Les pourvoyeurs de Tadoussac, des Bergeronnes et des Escoumins se font un plaisir de vous diriger vers des endroits du pays dont ils ont le secret et dont on revient plein de magnifiques histoires de pêche et de chasse à raconter... des histoires "vraies".

En plein centre de la contrée de MANICOUAGAN, les petits villages de pêche et de foresterie cèdent la place à des centres industriels et commerciaux. Dans

Duplessis

Les mystères du nord de la côte

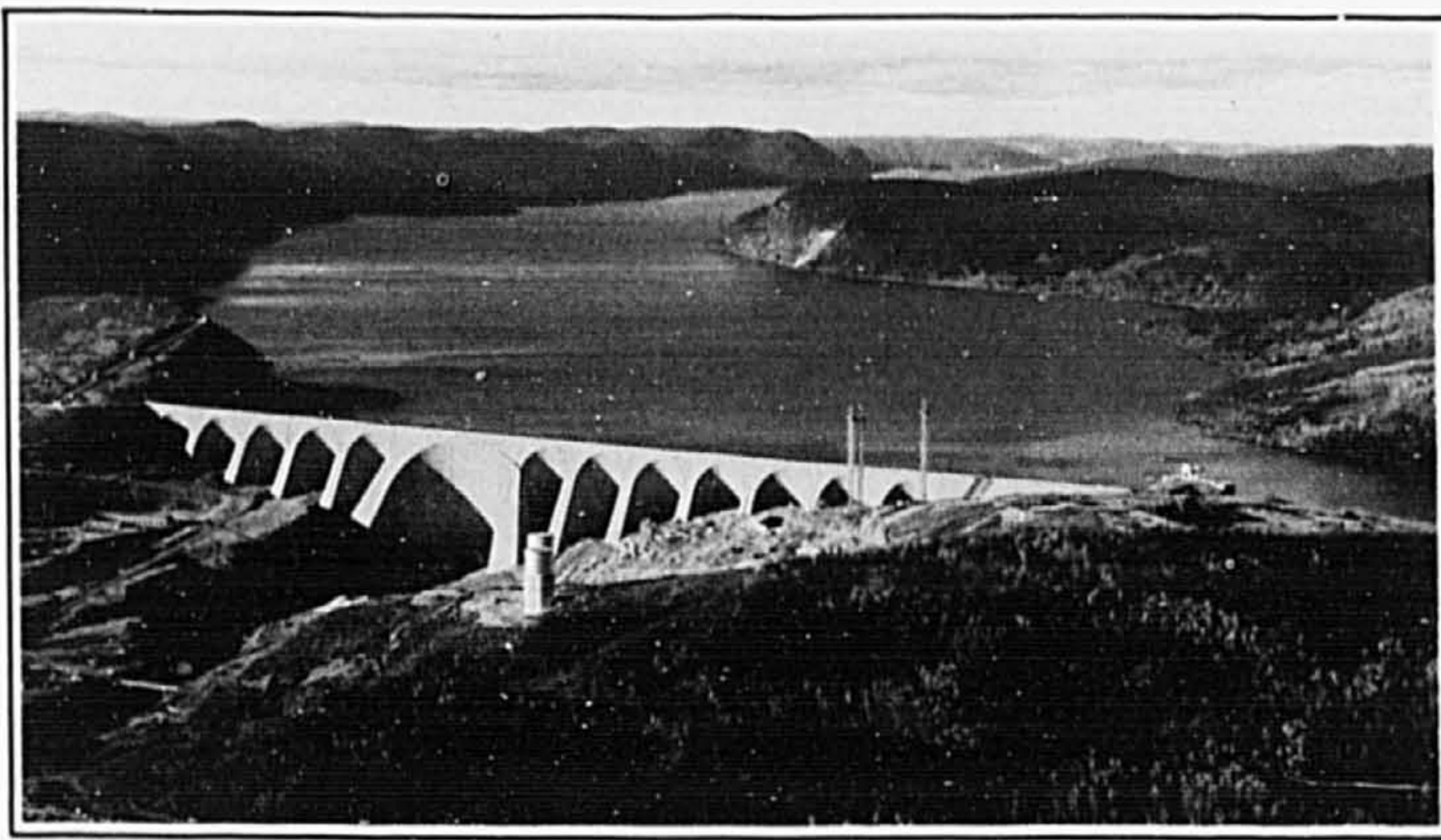
Une rive qui n'en finit pas, des plages à perte de vue, d'épaisses forêts de conifères qui s'amenuisent et deviennent, en montant vers le nord-est, arbustes, mousses et lichens, voilà le territoire de DUPLESSIS.

Située le long de la côte nord du golfe du Saint-Laurent, cette région qui s'étend des Îlets-Cariboux à Blanc-Sablon, offre des réseaux d'hébergements adaptés aux besoins des touristes à la découverte d'une nature de forêts, de mer et de montagnes. La contrée se prête merveilleusement à la pratique de toute activité sportive et de plein air: canot-camping, exploration sous-marine, randonnée pédestre, bicyclette, etc.

Quant à la chasse et à la pêche, les territoires sont immenses et de nombreux pourvoyeurs vous attendent pour rendre plus agréable et fructueux votre séjour. On peut alors, dans les meilleures conditions, pêcher la truite mouchetée, le saumon, le brochet et la ouananiche.

Sur l'Île d'Anticosti, il y a l'auberge de Port Menier et la réserve faunique avec ses terrains de camping, chalets et pavillons qui ne demandent qu'à bien vous accueillir.

DUPLESSIS, c'est aussi une zone forestière où s'entrechoquent, parmi vents et marées, des cultures différentes... Découvrez-y des villages aux noms de



cette portion de territoire, l'homme et la nature se sont d'abord affrontés... pour enfin s'approprier. Depuis une vingtaine d'années, les tumultueux cours d'eau de la région nous alimentent en énergie. La visite du complexe hydro-électrique Manic-Outardes constitue une aventure inoubliable. Accessible à la hauteur de Baie-Comeau, les visiteurs intéressés doivent cependant réserver à l'avance au bureau d'Hydro-Québec.

N'oubliez surtout pas que l'air du large et les grands espaces creusent l'esto-

mac... C'est avec grand appétit que les gourmands pourront se régaler de fruits de mer frais, crevettes succulentes, crabes ainsi que de truites de mer.

Attraits particuliers

- Les nombreuses ZEC. (Zones d'exploitation contrôlée) de la région.
- Tadoussac et ses alentours: la maison Chauvin, reconstitution du premier fort construit en Nouvelle-France en 1600 et la plus

ancienne église de bois d'Amérique (1747) avec son chemin de croix sculpté depuis plus de trois siècles.

- La croisière d'une demi-journée en bateau sur le Saguenay.
- Les excursions de pêche et d'observation des baleines, en haute mer à partir des Bergeronnes.
- Pointe-aux-Outardes (plage et site exceptionnel d'observation de la nature).
- Le flottage de la pitoune sur la rivière Manicouagan.
- Le musée historique de Baie-Comeau.
- Le complexe Manic-Outardes.
- Le musée amérindien et inuit de Godbout.
- Le vieux phare de Pointe-des-Monts.
- Station piscicole de saumon à Tadoussac.
- La réserve de Baie-Trinité (chalets, camping, pêche à la journée).

Activités à surveiller

- "Le Festival All-Been" de Hauterive. (10 au 19 juillet)
- "Le Festival de la Baleine Bleue" des Bergeronnes. (31 juillet au 8 août)

légendes amérindiennes: Aguanish, Natashquan, Kégashka, Etamamiou, etc. Villages souvent visités par les naturalistes et les archéologues qui y ont découvert plusieurs sites archéologiques remontant aux Basques, aux Vikings et aux Amérindiens. On peut s'y procurer de belles pièces d'artisanat amérindien. Sans oublier que c'est aussi, le coin rêvé des amateurs de raretés géologiques, amenez votre caméra et explorez les îles de Mingan.

Visiter DUPLESSIS, c'est amorcer la découverte de l'inattendu, l'au-delà du pittoresque déjà vu!

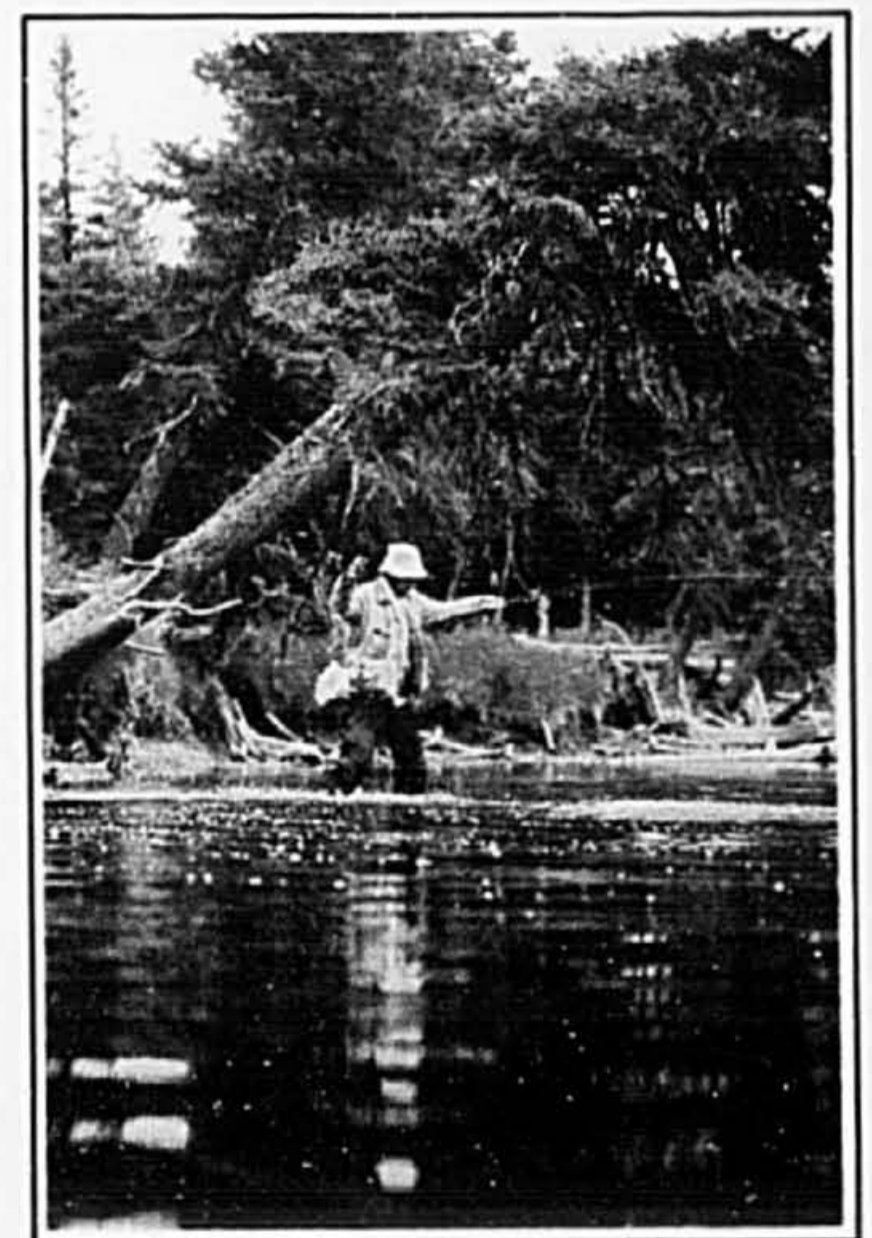
Attraits particuliers

- La réserve faunique de Sept-Îles-Port-Cartier (chalets, camping, pêche au saumon).
- Le Parc de la rivière des Rapides de Clarke-City. (parc familial avec un village miniaturisé, spécialement aménagé pour les enfants).
- Le musée du Vieux-Poste de Sept-Îles.

- Nombreuses croisières à partir de Sept-Îles ou Havre-Saint-Pierre.
- La halte routière de la rivière de Sault-Plat: on peut y apercevoir des baleines à longueur d'année.
- Le port de Havre-Saint-Pierre, un des plus beaux du Québec.
- L'archipel de Mingan, sa faune, sa flore et ses rochers sculptés par la mer.
- Les réserves fauniques de la rivière Moisie et de l'Île d'Anticosti (rivière à saumon).

Activités à surveiller

- Spectacles sous la tente à Sept-Îles et théâtre en plein air à Port-Cartier.
- Compétitions de voiles presque toutes les fins de semaine, à Sept-Îles.
- "Le Festival du crabe" de Rivière-au-Tonnerre (30 juin au 31 juillet).





Saguenay – Lac Saint-Jean – Chibougamau

Région aux nombreux contrastes

Voici un coin de pays où le pittoresque de la nature se joint à l'histoire pour faire d'un voyage sur ces terres une aventure mémorable. Cette région, qui ne ressemble à aucune autre, longe en partie la rive nord du Saint-Laurent jusqu'à l'estuaire du Saguenay. De là, elle suit le Saguenay tout le long de son parcours accidenté jusqu'à la mer intérieure du Lac Saint-Jean pour se terminer à Chibougamau.

En suivant le Saguenay vers l'est, on arrive à Chicoutimi, ville bien pourvue en hébergement et où les bons petits restaurants foisonnent. Il faut visiter les musées dont celui du Saguenay et la vieille Pulperie transformée en lieu de théâtre et autres créations. Profitez aussi de l'occasion pour vous embarquer à bord de "La Marjolaine" pour une petite croisière sur le Saguenay.

Chicoutimi c'est le carrefour de trois voies d'accès: au nord du Saguenay, à partir de Tadoussac par la route sinueuse qui longe la rivière saumoneuse Sainte-Marguerite et où on n'aura pas manqué de faire un petit détour à Sainte-Rose-du-Nord; au Sud du fjord, la route 145 qui va de Saint-Siméon à La Baie en passant par Rivière-Éternité, l'Anse-Saint-Jean, Petit-Saguenay; enfin la dernière mais certes la mieux connue, le parc des Laurentides avec Québec pour point de départ.

C'est ensuite le tour du Lac Saint-Jean qui offre aux visiteurs de passage de multiples satisfactions: Roberval au moment de la traversée internationale du Lac, Pointe-Bleue et son musée d'histoire et d'archéologie consacrée à l'histoire et aux traditions des Montagnais, Péribonka, pays de Maria Chapdelaine, Métabetchouan, son camp musical et site privilégié de pêche à la ouananiche, Chambord, porte d'accès au Lac pour les touristes en provenance de La Tuque, Alma, et ses croisières sur le Lac, ses industries et les nombreuses activités socioculturelles. La région doit surtout sa popularité à ses bleuetières renommées. C'est par centaines qu'au mois d'août les visiteurs viennent y cueillir ses "fameux bleuets". L'expérience est agréable et oh! combien succulente! Ces petites "merveilles bleues" sont à la base de desserts aussi variés que délectables et servent également d'apéritif local. Ajoutons que la réputation des gens du coin n'est plus à faire, ils sont reconnus comme bon vivant et "recevant avec ça" comme on dit là-bas. À nous d'en profiter!

Cependant pour les touristes en quête de grands espaces et de solitude, la route qui va à Chapais et Chibougamau, constitue un circuit insolite et original qui séduira les intrépides et les amateurs de

camping sauvage et surtout de pêche. Deux grands parcs renommés: la réserve Mistassini et le Parc Chibougamau.

La région compte pas moins d'une soixantaine de terrains de camping aménagés ou rustiques situés pour la plupart sur des emplacements grandioses. Des gîtes touristiques et centres de vacances diversifiés combleront le plus exigeant des visiteurs.

Attraits particuliers

- Visites industrielles aux firmes Alcan et Price.
- Croisières sur le Saguenay et le Lac Saint-Jean.
- Le fjord du Saguenay et le Cap-Éternité.
- Visite guidée de l'usine de congélation de bleuets à Saint-Bruno (du 8 août au 15 septembre).
- Musée Louis-Hémon et la maison Samuel-Bédard à Péribonka.
- Visite du "Trou de la fée", caverne d'environ 1 200 ans cachée dans le roc, à Desbiens.
- L'Ermitage Saint-Antoine du Lac-Bouchette, lieu de pèlerinage reconnu.
- Le village fantôme de Val-Jalbert et son poste d'observation des chutes de la rivière Oujatchouane (activités socioculturelles).
- Le Musée d'histoire et d'archéologie de Pointe-Bleue.
- Le zoo de Saint-Félicien (sentiers de la nature).
- La Société d'astronomie et le musée des sciences naturelles de Dolbeau.
- Le Musée du Saguenay-Lac Saint-Jean, la Vieille pulperie, la maison du peintre Arthur Villeneuve et le village de sécurité routière à Chicoutimi.
- Le moulin à scie Audet, Notre-Dame-de-la-Dorée.
- Le Centre national d'exposition de Jonquière (Musée).
- Les réserves fauniques Assinica et Chibougamau (chalets, camping rustique, canot-camping).
- Le Parc Saguenay (interprétation de la nature).
- La Réserve Mistassini (canot-camping, pêche à la journée).
- CEPAL, base de plein air.

Activités à surveiller

- Théâtres d'été: Mont-Jacob à Jonquière et le Bleuets à Saint-Gédéon.
- Les concerts au camp musical à Métabetchouan.

Juillet

- "Festirame" d'Alma (2 au 9).
- Jonquière en fête (6 au 10).
- "Fêtes amérindiennes" de Pointe-Bleue (22 au 24).
- Célébrations de la Traversée du Lac à la nage (Huitaine de Gaieté-Roberval, activités socioculturelles) (23 au 31).

Août

- "Marathon-amateur Optimiste de Chibougamau (6 et 7).
- "Festival du bleuets" de Mistassini (6 au 14).
- Traversée annuelle du Lac Saint-Jean à la nage à Péribonka (23 au 31).
- Compétitions de canoë-kayak sur la Métabetchouan.

Le Pays de l'Érable

Région débordante d'énergie

Le Pays de l'Érable qui comprend les comtés de Beauce, Bellechasse, Lévis, Lotbinière (avec ses seigneuries dont il reste encore de beaux manoirs) et Montmagny-l'Islet, rassemble divers paysages aux attraits particuliers.

Cette route d'école buissonnière devient aussi route de plein air. Les sportifs et les amateurs de nature sauvage trouvent dans la région de quoi satisfaire tous leurs désirs. Des lieux de villégiatures et des centres de vacances où ils peuvent pratiquer leurs activités préférées: canotage, planche à voile, randonnée équestre, camping aménagé ou rustique, etc. Le touriste non pressé mordu de la pêche se plaira également dans ce royaume de la truite. Quels souvenirs de vacances inoubliables!

Face à Québec, Lévis s'enorgueillit d'être le siège du Mouvement Desjardins... C'est à Beaumont que le meunier Labrie nous ouvre son vieux moulin... Plus loin, Montmagny nous accueille et à l'Islet de vieux manoirs et le musée maritime Bernier. Déjà Saint-Jean-Port-Joli et ses renommés artisans qui nous proposent leurs oeuvres faites de bois, de poterie, de textiles.

De Charny à la frontière du Maine, on traverse la Beauce. Visiter ce territoire, c'est découvrir une terre aux sites naturels nombreux, à l'activité débordante et au patrimoine culturel intéressant.

Les Beaucerons sont fiers de vous présenter en plus de leurs paysages, leurs réalisations: à Sainte-Marie l'usine des petits gâteaux Vachon que le grand-père fondateur a commencé à cuire dans la cuisine de sa ferme. À Saint-Georges ils vous montreront leur artisanat et leurs petites industries (la Beauce c'est le paradis de la P.M.E.). À Saint-Joseph, leur usine de céramique, à Beauceville la fromagerie-modèle et la fabrique de tire.

Un autre exemple: à Saint-Évariste, les gens de la place se sont fait un musée. Un écomusée, c'est-à-dire global pour tout ce qui touche leur vie, passée et présente, et en plus "éclaté" en plusieurs paroisses des environs.

Si les Beaucerons ont la réputation de savoir bien s'amuser, ils ont aussi su se créer un environnement culturel actif et prolifique. La région ne compte pas moins de trois théâtres d'été, animés par les gens du milieu.



Attraits particuliers

- Le manoir Edmond-Joly-de-Lotbinière (entre les villages de Sainte-Croix et Lotbinière).
- Centre d'Art du Vieux Moulin de Saint-Étienne.
- Le pont couvert de Notre-Dame-des-Pins, le plus long du Québec.
- Le Musée de la Méchatigan, nom abénaki signifiant Rivière Chaudière et le parc des Sept-Chutes de Saint-Georges.
- Le Musée et Centre régional d'interprétation de la Haute-Beauce de Saint-Évariste.
- La halte routière de la chute Rouillard et les gorges de la rivière Etchemin près de Saint-Anselme.
- L'Île aux Grues.
- Le Musée maritime Bernier (à l'intérieur: l'histoire du Saint-Laurent et de la navigation; à l'extérieur: une goélette restaurée et un quai construit selon les méthodes anciennes).
- Saint-Jean-Port-Joli; sculptures sur bois, céramiques et textiles.
- Le Musée Marius-Barbeau à Saint-Joseph-de-Beauce.
- Le moulin banal (encore en opération) et le manoir à Saint-Roch-des-Aulnaies.

Activités à surveiller

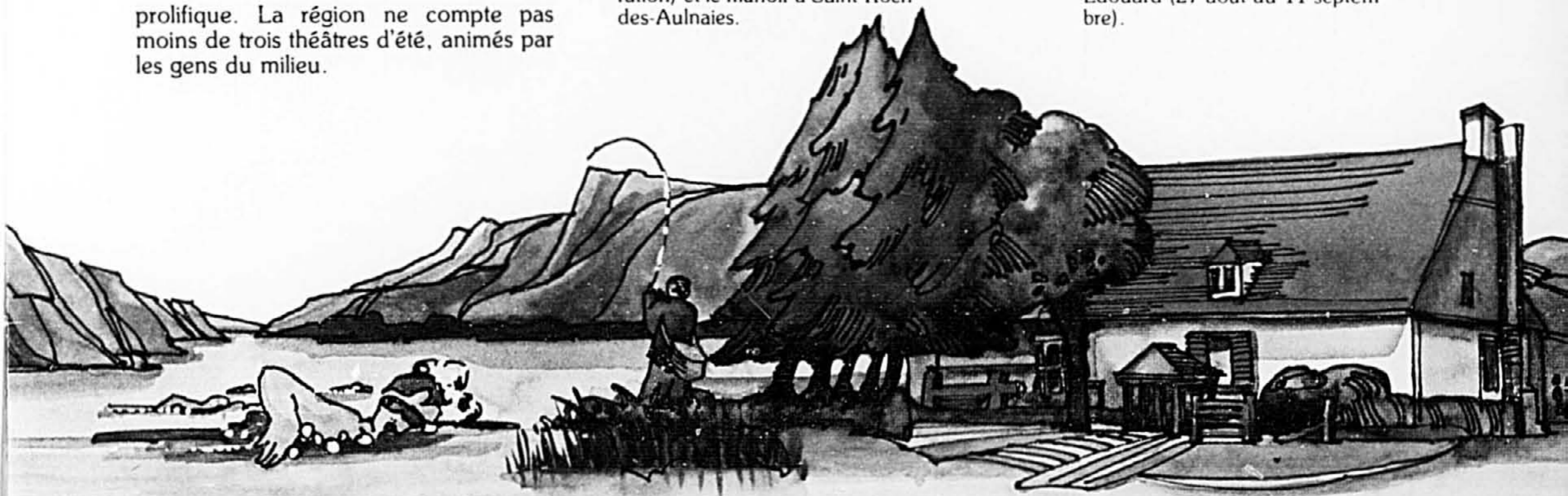
- Théâtres d'été: Théâtre Beaumont-Saint-Michel, La Roche-à-Veillon, de Saint-Jean-Port-Joli et en Beauce, Le Ganoué (Saint-Prosper), La Méchatigan (Sainte-Marie) et Le Bois des amoureux (Beauceville-est).
- La Boîte à chansons Le Sieur Dupuis de Montmagny.

Juillet

- "Pageant aérien" de Saint-Frédéric (1er dimanche de juillet).
- "Festival des foins" à Saint-Évariste-de-Forsyth (mi-juillet).
- "Festival de la Truite" de Saint-Philémon (22 au 24).
- "Festival des Vieilles Pierres" de Lotbinière (28 juillet au 7 août).

Août

- "Festival de la galette de sarrasin", à Saint-Lazare (6 au 14).
- "Les fêtes populaires Desjardins" de Lévis (10 au 14).
- Exposition de Lotbinière (10 au 14).
- "Festival champêtre" de Saint-Édouard (27 août au 11 septembre).



Montréal

La vitalité de la métropole

Baignée par un des plus beaux fleuves du monde, le Saint-Laurent, Montréal possède un port intérieur parmi les plus importants du continent. Centre industriel et commercial très actif, elle représente la capitale intellectuelle et certainement la ville la plus attrayante du pays.

Montréal est une métropole qui a su conquérir le monde dans le domaine des affaires, des arts, des spectacles, des sports, de la mode et de la gastronomie. Elle attire des milliers de visiteurs par sa franche hospitalité et ses multiples attraits qu'on ne se lasse pas d'explorer.

Le Stade Olympique, avec ses 60 000 sièges, accueille les amateurs de baseball et de soccer. Juste en face, il est agréable de se promener dans les allées du vaste Jardin botanique avec ses 25 000 variétés de végétaux. Le Château Dufresne, musée des arts décoratifs, termine la visite de ce secteur.

En se dirigeant vers l'ouest, le touriste peut effectuer une visite de la Maison de Radio-Canada et de Télé-Métropole (sur réservation).

Passons maintenant au Vieux-Montréal, entre la place d'Youville,

Notre-Dame-de-Bonsecours, le carré Viger et l'église Notre-Dame que de choses à voir, y compris le passionnant Château Ramezay, aujourd'hui transformé en musée historique. Dans ces vieilles rues se sont installés des boutiques d'artisanat, de choses anciennes, et aussi des restaurants, des cafés-terrasses. Aux beaux soirs de l'été, face à l'Hôtel de ville, la place Jacques-Cartier est un lieu très animé où jeunes et touristes fraternisent.

L'église Notre-Dame, du 1er au 21 juillet, devient salle de concert. L'Orchestre symphonique de Montréal y présente cette année un festival musical. En vedette les 3B: Bach, Beethoven, Brahms et aussi Mozart et des compositeurs romantiques de Berlioz à Sibélius. L'OSM se produira également à l'aréna Maurice-Richard, près du Stade Olympique dans des oeuvres d'un répertoire musical accessible à tous.

Le grand temple de la musique symphonique ou populaire reste cependant la Place des Arts. Le très beau monument vaut une visite. Il est à l'orée d'un centre-ville où sont rassemblés cinémas, grands hôtels, restaurants très variés, boutiques

isolées ou regroupées dans des ensembles, Complexe Desjardins, Place Bonaventure, Place Ville-Marie, Place Alexis-Nihon, les Terrasses, Place Dupuis. En partie à ras de sol, aériennes ou souterraines, ces galeries climatisées et illuminées sont d'aimables labyrinthes qui deviennent le paradis du magasinage. Elles sont raccordées à des stations de métro. La rue Ste-Catherine en est leur prolongement extérieur.

Toujours dans le centre-ville, des rues se sont spécialisées en promenades piétonnières bordées de commerces et de restaurants ou brasseries-terrasses. Chacune a sa personnalité: Crescent, Saint-Denis autour de l'université du Québec, Duluth, ou Prince-Arthur.

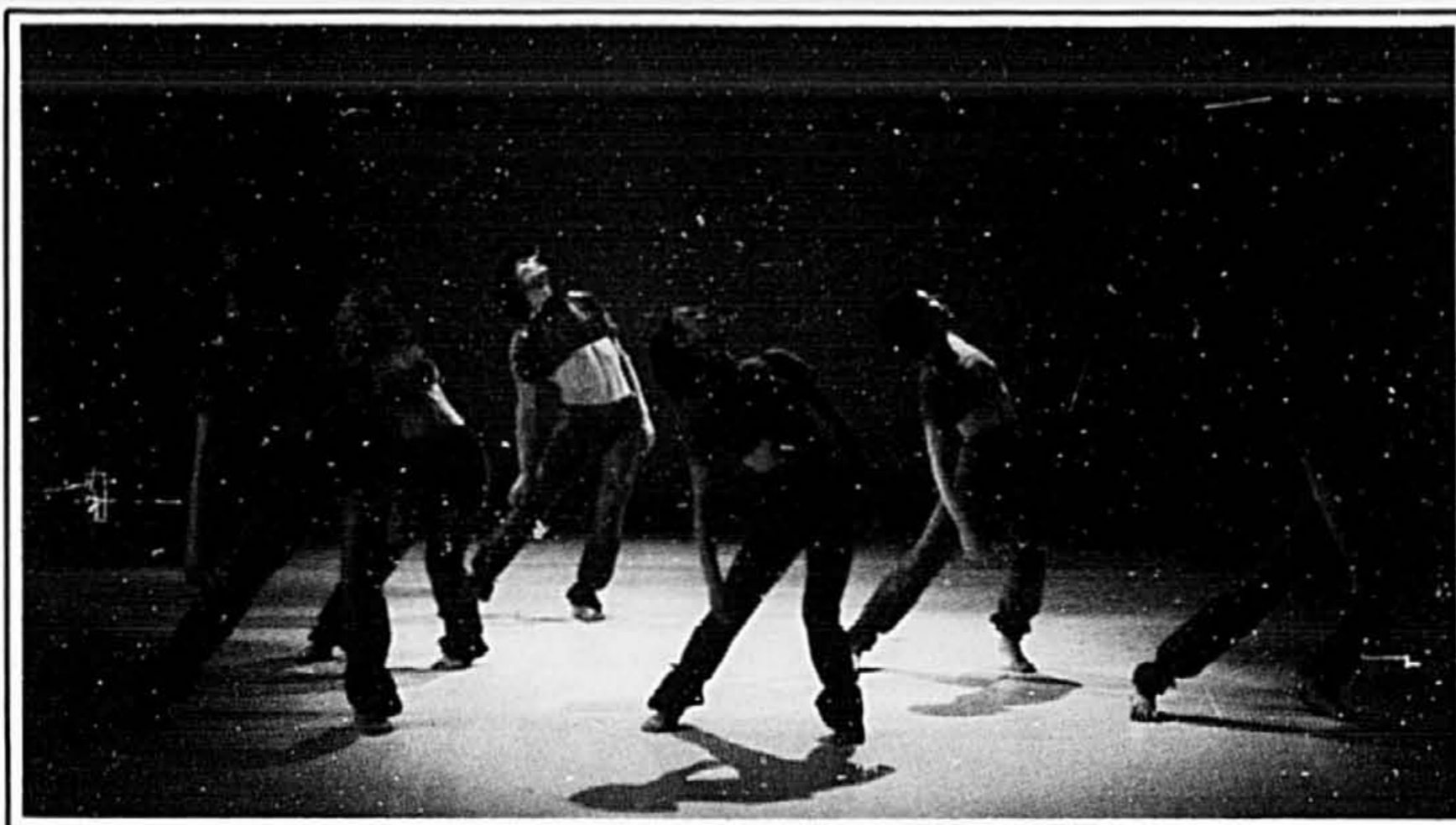
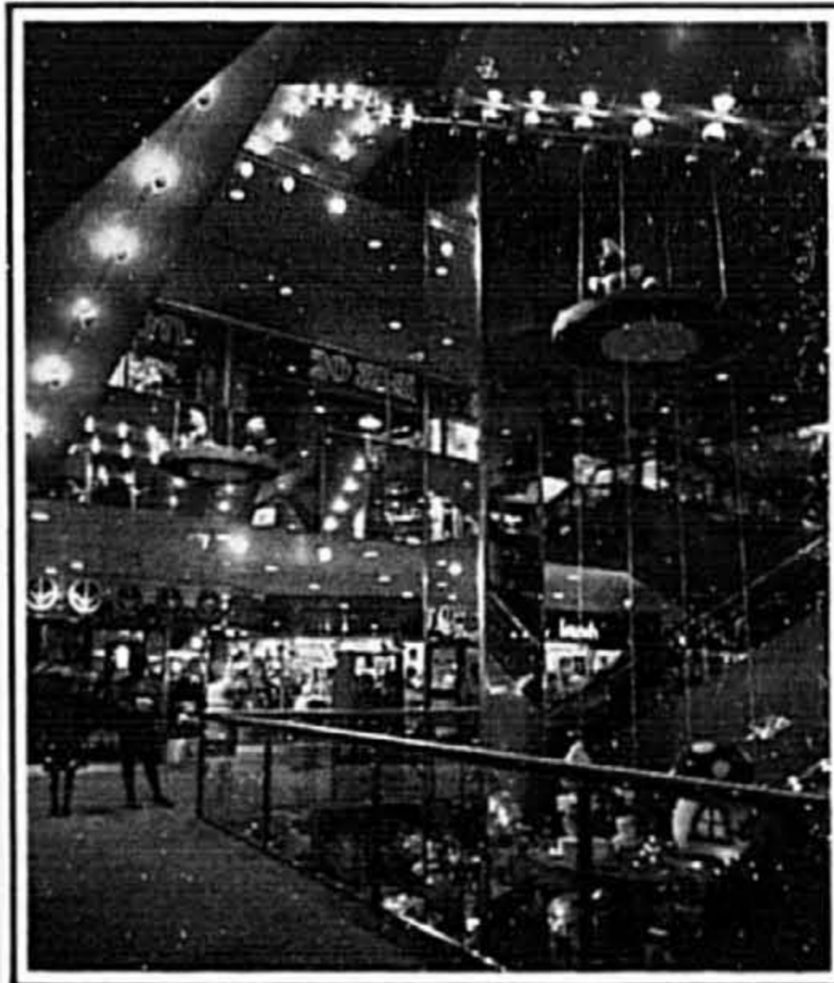
L'amateur de vie dans la nature trouvera de gentilles oasis au sein même de l'île et en périphérie. Plusieurs merveilleux parcs dont ceux du Mont-Royal, du Parc Lafontaine, du Carré Saint-Louis, du Carré Saint-Henri et de l'île Sainte-Hélène permettent à son visiteur d'exercer ses activités préférées. La randonnée pédestre et le cyclisme peuvent s'y pratiquer. L'île de Montréal et ses environs offrent également une dizaine de terrains de camping bien aménagés et toujours propices aux élans de plein air.

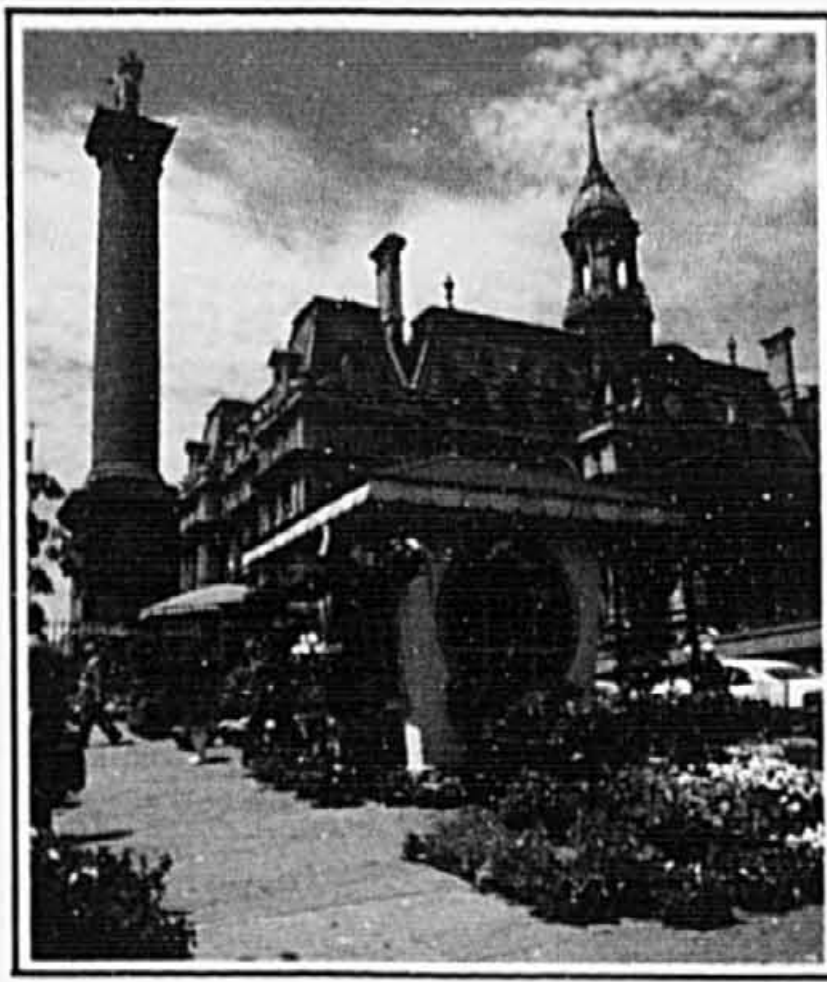
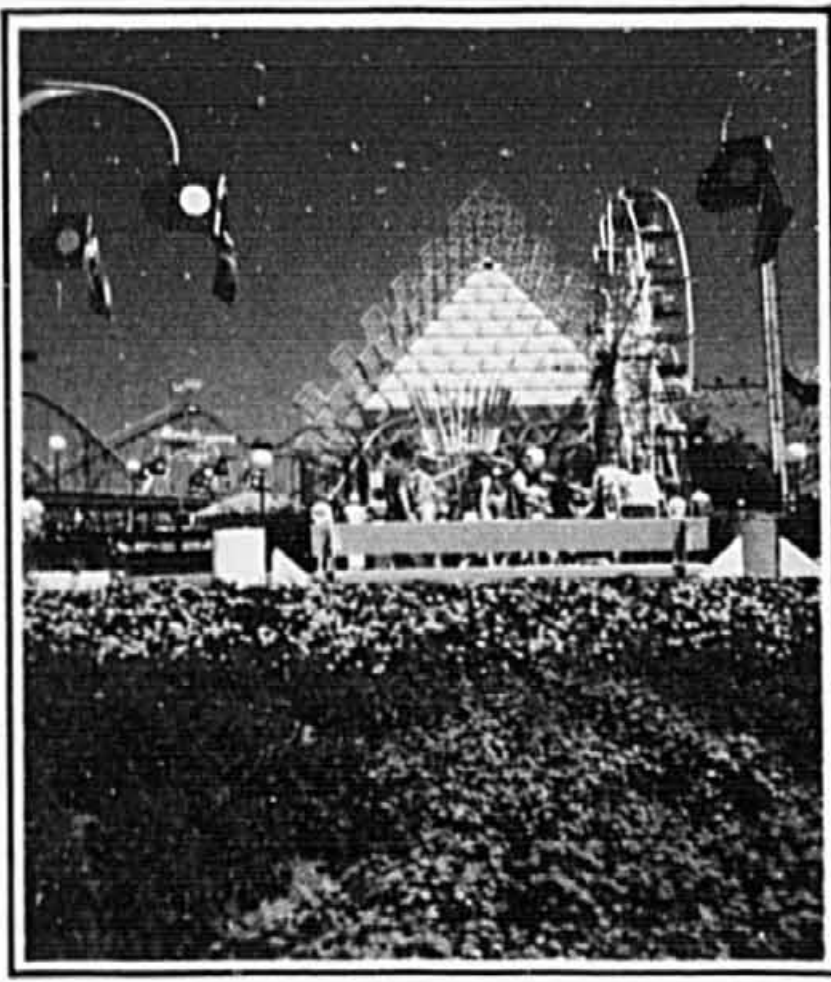
Montréal est aussi reconnue pour la diversité de ses galeries d'art, ses centres d'exposition et ses nombreux musées. En effet, on y comptait vingt-cinq musées, le 26e s'ouvrira cet été consacré au patrimoine municipal.

Du 24 juin au 5 septembre, Montréal présente sur le site de l'Exposition universelle de 1967, son exposition permanente "Terre des Hommes". Cette vaste scène fleurie où se succèdent spectacles, événements et manifestations, impose une visite. Que cela soit pour visiter ses pavillons, dont celui du Québec ayant pour thème "Vivre, c'est communiquer", bénéficier des beautés naturelles de l'île Notre-Dame (avec ses célèbres Florales) ou tout simplement se divertir au parc d'amusement favori des Montréalais, la Ronde. La Ronde propose trois nouvelles attractions, un carnaval brésilien et toutes sortes de spectacles au Jardin des Étoiles qui va être réouvert. Tout près, l'Aquarium et le musée d'art contemporain de la Cité du Havre.

Ville enchantée la nuit, étincelante de millions de lumières, on y retrouve de nombreux théâtres, cafés-terrasses, cabarets, bars-discothèques, boîtes à chansons et boîtes de nuit. Il y a des centaines de lieux de divertissements à visiter. Il suffit de choisir selon ses goûts et sa bourse...

Des restaurants à foison, depuis ceux qui proposent les mets-minute aux salles à manger haut de gamme. Et de multiples établissements spécialisés: cuisine québécoise ou l'infinie variété des restaurants ethniques, ceux qui présentent des fruits de mer, des grillades, des crêpes, des croissants diversement garnis ou des nourritures végétariennes, ceux qui sont décorés de façon originale, qui sont situés au sommet des gratte-ciel, pivotants ou non, d'où les dineurs voient toute la ville illuminée.





Attraits particuliers

- Descente des Rapides du canal Lachine en radeau ou canot pneumatique.
- Croisières à partir du Vieux-Port.
- L'Oratoire Saint-Joseph, lieu de pèlerinage.
- L'Église Notre-Dame, dans le Vieux-Montréal.
- Le Vieux-Montréal (maisons restaurées et rues pittoresques).
- Planatorium Dow.
- Le Parc Paul-Sauvé, près du Lac des Deux-Montagnes (centre d'interprétation de la nature).
- Expositions au Musée d'art contemporain.
- L'exposition sur le Canada, au Musée des Beaux-Arts.
- Les amuseurs publics de la Place des Arts, tous les jours à midi.



Activités à surveiller

- Le Festival du Vieux-Port: 20 juin au 6 septembre. Rue de la Commune, au pied de la Place Jacques-Cartier.

Juillet

- Le Festival international de jazz de Montréal — Théâtre Saint-Denis et village Saint-Denis, (1er au 10).
- La lune d'automne, début octobre du calendrier chinois et célébration de la fête de Confucius dans le quartier chinois, (15 au 17).
- Bicentenaire du premier vol en montgolfière, (14 au 24).

Août

- Le Festival musical de l'Orchestre symphonique de Montréal à l'Église Notre-Dame, (1er au 21).
- Le Festival des films du monde, (18 au 28).



Richelieu – Rive Sud

Un passé historique et prestigieux

À l'extrémité sud du Québec, bordée par le fleuve Saint-Laurent sur toute sa largeur d'est en ouest, la ville de Montréal au nord et la frontière américaine au sud, découvrez une région aux sols riches, aux fermes laitières impressionnantes et à l'histoire merveilleuse.

Parcouru de cours d'eau importants, le fleuve Saint-Laurent et deux de ses principaux affluents, les rivières Richelieu et Yamaska, ce territoire représente le plus important carrefour de voies de communication au Québec. Terre de passages, d'échanges et d'invasions, son vécu en fait foi. L'amateur d'histoire trouvera tout au long de ses villes et villages, les témoignages d'une histoire prestigieuse: de belles maisons ancestrales, de nombreux forts et églises témoins d'importantes batailles, des musées, etc. La "Terre des Patriotes", contrée au passé si agité: Varennes, Saint-Denis, Verchères, devenue aujourd'hui le paradis de la navigation de plaisance, du plein air, de l'artisanat et de la bonne bouffe.

Au fil de l'eau, laissez-vous emporter vers les mystérieuses îles de Sorel, de la Gibelotte et du Chenal-du-Moine dans l'attente du Survenant. Ça existe pour vrai. Une marina d'où part un petit bateau-croisière pour visiter l'archipel. Un restaurant où on sert les mets sorellois et en plus, un théâtre d'été. Un forfait vous permet de savourer les trois, plus une visite guidée de Sorel.

C'est une région faite sur mesure pour combler tous les visiteurs. Les vacanciers y sont attirés par ses parcs, centres de vacances et gîtes de toutes sortes où ils peuvent pratiquer une multitude d'activités sportives et de plein air (voile à ski, planche à voile, pêche, équitation, etc...); les amateurs d'art, enchantés par les théâtres, galeries et boutiques d'artisanat qui y foisonnent. Les curieux demeurent fascinés par ses différents musées et les "gourmands", régalez par ses multiples relais gastronomiques et produits régionaux.

En fait, découvrir la région au fil de ses produits locaux représente une expérience inoubliable. Que cela soit pour goûter le miel de pommes, de trèfles ou de sarrasin de Rougemont, Saint-Hilaire, Saint-Antoine-Abbé et d'autres; les petits fruits, fraises, framboises, noix de Saint-Michel, Carignan, etc., ou visiter les cidreries de plusieurs de ces villes, le RICHELIEU – RIVE SUD se laisse toujours agréablement cueillir selon ses différentes saisons. Hum! L'eau ne vous vient-elle pas déjà à la bouche...



Attraits particuliers

- Les Îles de Sorel et leurs différentes croisières.
- Visites à la statue de Madeleine de Verchères et aux ateliers de construction de barques à fond plat (les verchères) à Verchères.
- Le vignoble de Saint-Bernard-de-Lacolle (l'un des rares du Québec).
- Le Blockhaus de Lacolle (maison forteresse restaurée)
- Le Musée régional du Haut-Richelieu à Saint-Jean.
- Les Parcs des Îles-de-Boucherville, du Mont-Saint-Bruno et de la Yamaska (interprétation de la nature, pêche, escalade, expéditions pédestres).
- Le Parc Safari de Hemmingford
- La réserve iroquoise de Caughnawaga.
- Le Parc historique national de Côteau-du-Lac.
- Les écluses de Saint-Lambert.
- Centre d'observation de la nature à Mont-St-Hilaire.
- Croisières fluviales, théâtre d'été et Vieux fort de Chambly.
- Le Musée régional de Vaudreuil-Soulanges.

- Forteresse de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.
- Vieux fort, musée historique de l'électricité, musée de la famille Lemoyne à Longueuil.
- Quartier du Vieux fort, galerie d'art et marché aux puces à La-prairie.
- Musée ferroviaire canadien à Saint-Constant.
- Village d'artisans d'antan à Sainte-Martine.
- La Pointe-du-Moulin (visite du moulin, de la maison du meunier, films, expositions), à l'Île Perrot.

Activités à surveiller

- Théâtres d'été: la relève à Michaud à Saint-Mathieu, le théâtre de Beloeil, le théâtre l'Escalca à Saint-Marc-sur-Richelieu, le théâtre du marché à Sorel et puis à Saint-Ours, à Vaudreuil, à Sainte-Anne-de-Sorel et ailleurs!

Juillet

- "Le Festival de la gibelotte" de Sorel (2 au 9).
- "Les Régates de Valleyfield" (9 au 10).

Août

- "Le Festival de la pomme" dans toute la région

Tout au cours de l'année

- L'exposition des Artisans de Richelieu.
- Courses automobiles à la piste Sanair de Saint-Hyacinthe.

Note: Vous trouverez la liste des activités à surveiller dans les Cantons (Granby au Lac Brome) sous la région Estrie.

L'Estrie

Pour son charme et sa chaleur

Autrefois appelée Cantons de l'Est, l'ESTRIE, est une originale contrée. Ses limites ouest, Granby et son fameux zoo, au nord Richmond et Asbestos et un peu plus à l'est Thetford-Mines, au sud la frontière américaine nous permettent de découvrir une région magnifique où les masses impassibles des montagnes contrastent avec la force vive des rivières. Les voyageurs se trouvent comme suspendus entre montagne et eau. La qualité particulière de l'air ambiant réussit à tonifier et à exalter le plus endurci.

L'ESTRIE, c'est aussi une pépinière de centres artistiques comme de théâtres d'été et le site du célèbre Centre d'art d'Orford.

Pour la qualité de la vie et pour tous les plaisirs de vacances qu'elle offre, l'ESTRIE est réellement une région où on a le goût de rester... et de revenir pour un congé, un week-end, une saison... Un réseau d'hébergement qualifié des plus confortables et des plus pittoresques du Québec y est solidement implanté. Une formule alléchante permettant aux visiteurs de séjourner dans plusieurs auberges moyennant un prix forfaitaire y est proposé.

Les centres de vacances et les gîtes touristiques y sont aussi très populaires: auberges de jeunesse, fermes, bases et centres de plein air, camps de vacances et camps familiaux.

Il faut mentionner que l'élevage des fameux canards de Brome est apprécié des fins gourmets et gastronomes.

Planifier une virée en ESTRIE, c'est aussi découvrir le pays de l'amianté; vivre l'atmosphère typique des villes minières et prendre le temps de tout voir: les mines à ciel ouvert, les mines souterraines uniques au monde, les haldes — ces énormes montagnes constituées de résidus d'amianté et les musées minéralogiques et d'histoire du secteur, etc.

Par l'autoroute 10, dite des Cantons de l'Est, l'ESTRIE, c'est si près et tellement différent!



Attraits particuliers

- Le jardin zoologique de Granby.
- Le Musée de la chasse de Waterloo.
- Le Musée J.-Armand-Bombardier de Valcourt, inventeur de la motoneige.
- Le télésiège panoramique et le Centre d'art des Jeunesses musicales du Canada du Mont-Orford.
- L'Abbaye bénédictine de Saint-Benoit-du-Lac.
- Le marché public de Sutton.
- Sherbrooke, la Reine des Cantons de l'Est, et ses principaux points d'intérêt: centre culturel, cathédrale, musée du Séminaire, etc.

- Eaton Corner, l'hôtel de ville et l'église devenue musée.
- Le Moulin Denison à Shipton.
- Les musées minéralogiques et minier d'Asbestos et de Thetford Mines.
- L'Observatoire du Mont-Mégantic.
- Le Parc de Frontenac (camping rustique, voile, pêche à la journée).
- Le Parc du Mont-Orford (expéditions pédestres, camping, interprétation de la nature).
- Les gorges de Coaticook.



Activités à surveiller

- Théâtres d'été, La Marjolaine Eastman, Le Piggery à North Hatley, l'Atelier à Sherbrooke, la Chèvrerie à Saint-Fortunat, la Dame de Coeur à Upton, le Vieux Clocher à Magog.
- "Le Festival international de musique" du Centre d'art du Mont-Orford.

Juillet

- Traversée à la nage du Lac Memphrémagog à Magog (15 au 24).

Août

- "Le Festival de musique classique et de jazz" de Bromont (5 au 20).
- Concours hippique international et foire de Bromont (14).



Le coeur du Québec

Tous les chemins y mènent...

Comme un vrai coeur humain, il est composé de quatre parties: au long du Saint-Laurent, Trois-Rivières et ses abords. Au nord de la très sportive vallée du Saint-Maurice. Au sud du fleuve. Vers l'est les Bois-Francs. À l'ouest le vieux pays abénaki.

Tout au coeur commande un réseau d'artères. Les chemins ne manquent pas qui nous mènent à Trois-Rivières, à mi-route exactement entre Montréal et Québec.

D'innombrables lacs et rivières sillonnent ce territoire découvert il y a plus de 400 ans par l'intrépide et célèbre Jacques Cartier. L'amateur de pêche peut de nos jours y taquiner la truite grise et mouchetée, le brochet et le doré, tout en se laissant prendre au charme exceptionnel de ces hôtes aux noms si merveilleux: rivières La Croche, Vermillon, Mattawin, Manouane; lacs Droit, Gauche, Écarté, du Fou, etc.

Pays de forêts, aux parcs et réserves protecteurs d'une faune inestimable et aux premiers grands projets hydro-électriques — les rivières du secteur alimentent encore en électricité une partie de la région montréalaise, — pays également d'histoire. De nombreux petits villages aux noms amérindiens Yamachiche, Shawinigan, Arthabaska... nous aident à découvrir au-travers les maisons, musées et églises notre passé. Il ne suffira souvent que d'un petit détour pour se retrouver plongé au coeur d'un paysage grandiose, témoin d'une partie importante de l'histoire de la Nouvelle-France.

À Trois-Rivières, tout particulièrement, on saute à pieds joints dans un passé très ancien. La ville est fière de sa date de naissance 1634 et de son vieux quartier. Parmi les maisons classées, le beau et petit musée des Ursulines. Tout près, le port d'où part le navire de croisière "Jac-

ques Cartier" sur le Saint-Laurent.

Au début de septembre, la ville est particulièrement animée et bruyante. C'est le Grand Prix Automobile, le seul en Amérique du Nord qui se court dans les rues d'une cité. À l'est et à l'ouest, deux réserves de calme: le pèlerinage de Cap-de-la-Madeleine. À l'autre entrée de la ville, le parc des Forges du Saint-Maurice qui rappelle que l'industrialisation de cette région a commencé très tôt en Nouvelle-France.

Des réseaux de camps de vacances, centres et bases de plein air, auberges de jeunesse accueillent des touristes en quête de vacances-loisirs. Ils pourront y pratiquer des activités de plein air, sportives et socioculturelles.

Par contraste avec la Mauricie, toute en bosses et en creux, la rive sud du Fleuve nous ouvre un grand paysage agricole. Autour de Victoriaville, surtout des érables et une usine de meubles et de bâton de hockey. À Plessisville toute l'année, une usine de transformation de la confiserie. À Arthabaska, l'intérêt se porte sur la maison du premier ministre Laurier et sur celle du peintre Suzor-Côté.

Par les bords de la rivière Saint-François, on atteint Drummondville. (Son festival mondial de folklore réunit cette année du 8 au 18 juillet, 12 pays et quatre groupes de provinces canadiennes).

Non loin de là, le parc des Voltigeurs, secteur de détente verte, de camping, d'activités sportives. Un solide manoir de pierre en occupe le centre: cette maison porte le nom de George Norris Trent qui la fit construire. On y trouve un petit musée aratoire et une salle d'exposition.

Faire un tour dans cette contrée, c'est participer à la joie de vivre de ses habitants, c'est se replonger dans l'his-

toire du Québec... et c'est surtout redécouvrir à quel rythme bat réellement le coeur du pays...

Attraits particuliers

- Le Parc Les Forges du Saint-Maurice, près de Trois-Rivières.
- Les points d'intérêt et musées de Trois-Rivières.
- Le Moulin seigneurial et le manoir de Tonnancour à Pointe-du-Lac.
- Le Cap-de-la-Madeleine, lieu de pèlerinage mondialement connu.
- Chute de Shawinigan.
- Le Parc national de la Mauricie.
- La Réserve faunique du Saint-Maurice. (canot-camping, chalets, pêche, voile)
- Le Domaine touristique de La Tuque.
- Le Village québécois d'Antan, près de Drummondville.
- Le Parc des Voltigeurs (camping de groupe) et le Manoir Trent.
- La Centrale nucléaire de Gentilly (visite de juin à septembre).
- Odanak, Musée des Abénakis.

Activités à surveiller

- Théâtres d'été: des Marguerites à Trois-Rivières ouest, des Quatre saisons à Shawinigan et du Centre culturel de Drummondville.

Juillet

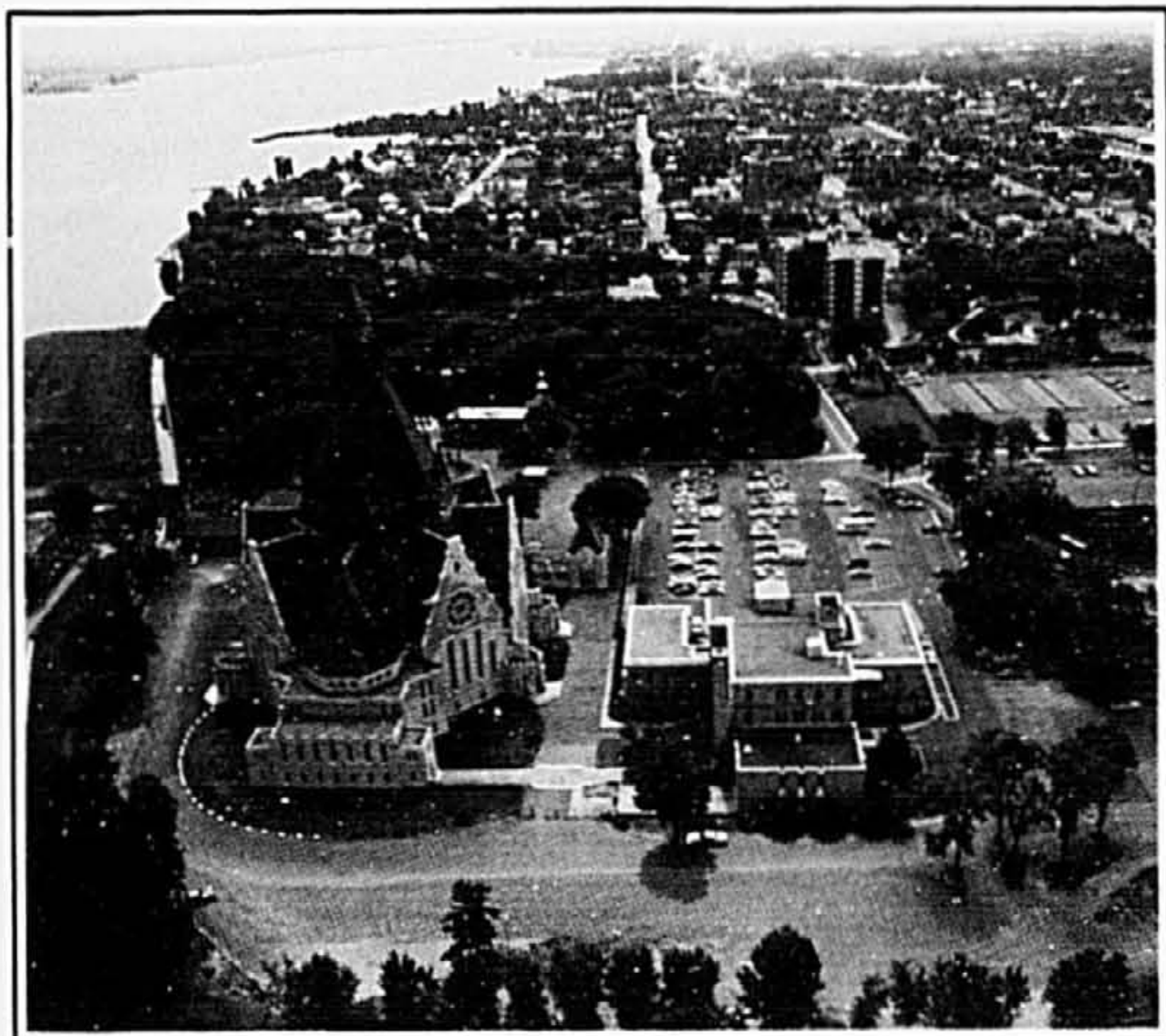
- Omnium de golf du Québec (1^{er} au 3)
- Prestigieux tournoi de golf "Gilles Marotte" de Victoriaville (29 au 31).

Août

- "Le Festival de la tomate" de Saint-Pierre-Les-Becquets (12 au 21).

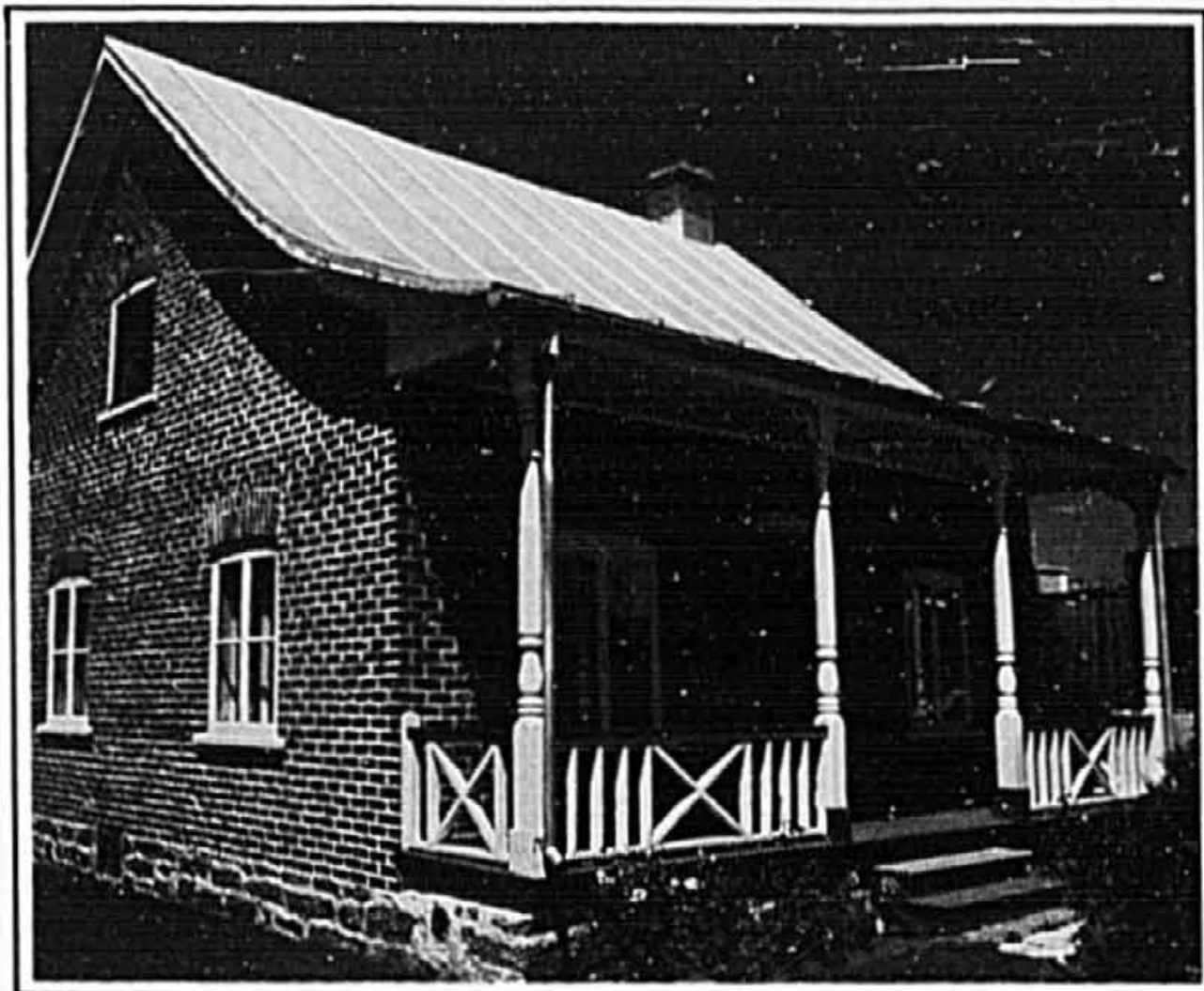
Septembre

- "Le Grand Prix de Trois-Rivières", course internationale de voiture sport type formule Atlantique (2-3-4).



De Lanaudière

Paradis du plein air



DE LANAUDIÈRE s'étend sur la rive nord du Saint-Laurent, de la pointe de l'île de Montréal jusqu'à Berthierville, en passant par Terrebonne et Saint-Donat.

Pour aller dans le domaine dit DE LANAUDIÈRE, beaucoup de routes très rapides mais aussi nombre de petites voies secondaires, de chemins cyclables, de pistes de randonnées à pied.

DE LANAUDIÈRE, région aux eaux limpides et aux grands espaces propices aux sports de plein air, se veut un lieu de rencontre privilégié. Le voyageur amoureux de grande nature peut y pratiquer ses activités préférées tandis que les "mordus" de chasse et de pêche se laissent attirer par ses forêts prometteuses et ses multiples plans d'eau. L'amateur d'histoire et d'antiquités retrouve dans ses anciennes terres de colonisation, riches d'un passé récent, de nombreuses églises et maisons historiques.

Joliette fête cette année son 170e anniversaire. Son fondateur, un des descendants du célèbre découvreur du Mississippi l'avait, avant qu'elle ne reprenne son nom, appelée l'Industrie.

Aujourd'hui mi-industrielle, mi-résidentielle, c'est aussi une cité où l'art est à l'honneur. Elle est fière d'un beau musée moderne où l'on a placé avec de nouvelles collections le patrimoine longuement conservé dans les dépendances de la noble église-cathédrale, toujours à voir pour ses sculptures et ses peintures d'Ozias Leduc. Son festival d'été est surtout voué à la musique. Les meilleurs orchestres, les solistes, y créent une très belle quinzaine musicale.

DE LANAUDIÈRE, oasis de paix et de verdure, devient l'été, le site idéal des vacanciers épris de tranquillité et d'air pur. Des parcs, des centres de vacances, des gîtes touristiques et des établissements hôteliers de réputation internationale offrent des facilités d'hébergement sans pareil et une panoplie d'activités de loisir.

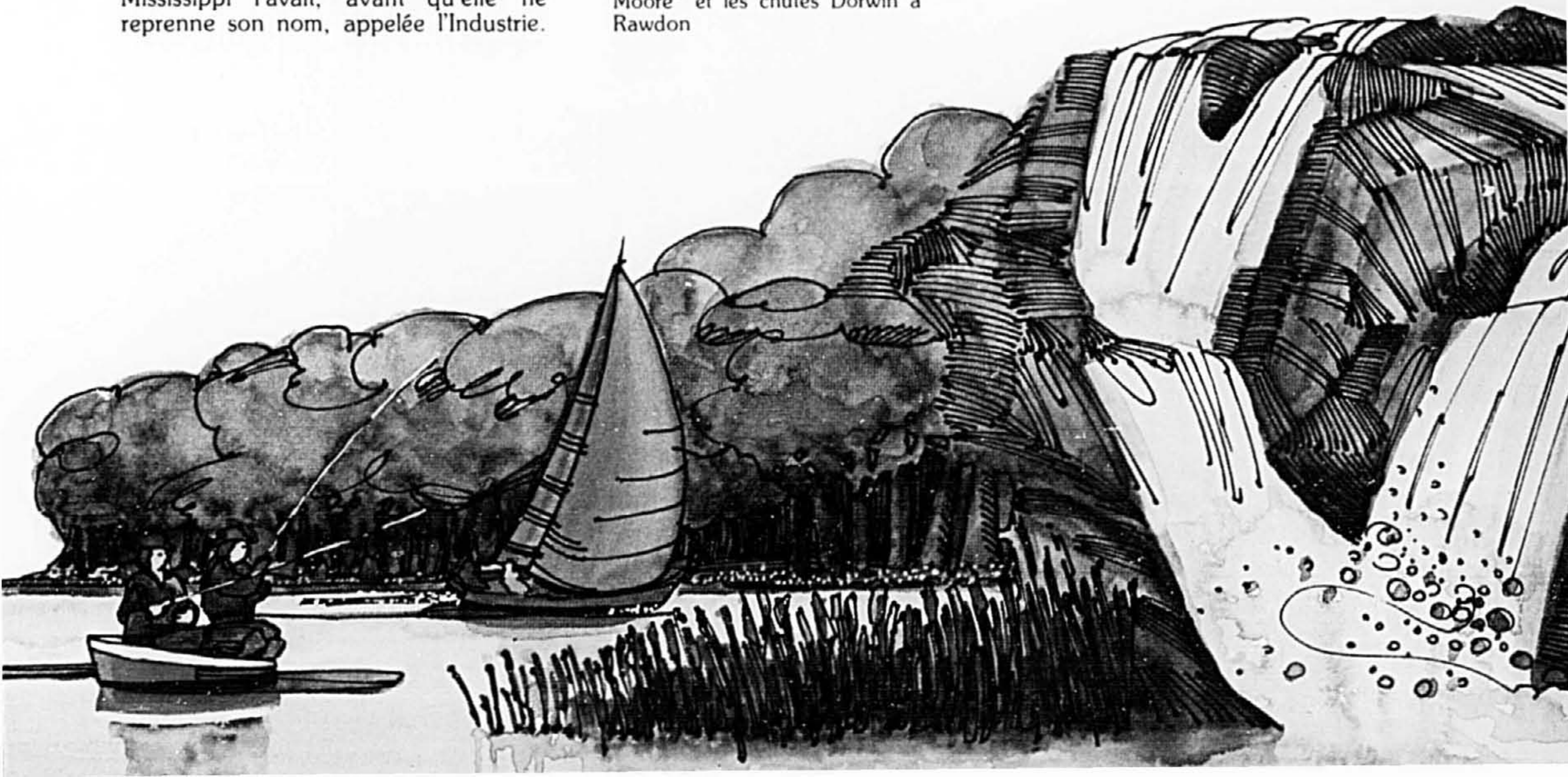
Attraits particuliers

- La rivière Ouareau et ses environs.
- Le village historique "Canadiana Moore" et les chutes Dorwin à Rawdon

- "La Maison Sir Wilfrid Laurier" à Laurentides
- La chapelle Cuthbert à Berthierville.
- Le Musée d'art de Joliette.
- Les réserves fauniques Mastigouche et Rouge-Matawin (canot-camping, pêche et camping rustique).
- Tabatières tout au long des routes secondaires.

Activités à surveiller

- Théâtres d'été: Théâtre Belle-Montagne à Saint-Jean-de-Matha et le Théâtre des Prairies à Joliette.
- Festival d'été de Lanaudière.
- Festival du Tabac à Saint-Thomas (25 juin au 3 juillet).
- "Le Festival des énergies douces à Saint-Gabriel-de-Brandon (12 au 21 août).



Les Laurentides

Et la joie de vivre

Ni le légendaire et pourtant très vivant Séraphin Poudrier, ni celui qui fut le très réel curé Labelle, obsédé par la "colonisation" n'en reviendraient. Leurs belles Laurentides apparemment si pauvres, faites pour le dur labeur paysan, sont devenues en un demi-siècle, les extraordinaires Pays-d'en-Haut, enrichies par des activités touristiques très développées.

La région des LAURENTIDES est située au nord-ouest de l'île de Montréal. Le lac des Deux-Montagnes, la rivière des Outaouais et la rivière des Mille-Îles constituent en quelque sorte sa frontière naturelle, au sud. À l'ouest, son territoire est délimité par l'axe Calumet-Mont-Laurier et, de là, il s'étend jusqu'à la réserve La Vérendrye. Il est borné au nord-ouest par le parc du Mont-Tremblant et côtoie la région DE LANAUDIÈRE à l'est.

Fiers d'offrir à longueur d'année une hôtellerie de grande classe, les villes et villages de cette contrée accueillent chaque année des millions de visiteurs heureux de s'y trouver en vacances. L'hospitalité et la "joie de vivre" de ses hôtes font maintenant partie de l'histoire. Des possibilités d'hébergement pour tous les goûts, tous les âges et toutes les bourses, du grand hôtel de villégiature à la petite auberge de campagne, du centre de vacances communautaires aux gîtes touristiques pour voyageurs solitaires, y sont offertes à l'intérieur de sites toujours



enchanteurs. L'amateur de bonne chère est heureux d'y trouver un grand nombre de tables portant, trois fourchettes et plus, symbole de qualité.

En additionnant toutes les possibilités des LAURENTIDES, on arrive à 200 établissements de toutes sortes, plus de 60 terrains de camping parfaitement organisés, plus de dix terrains de golf, 150 courts de tennis, dix scènes théâtrales. En outre, des lieux où l'on apprend et pratique la planche à voile, le delta-plane, la luge d'été, le ski sur pistes de billes d'acier. Et aussi, des cascades artificielles de plastique qui se terminent dans une vaste piscine chauffée.

Et les sentiers d'excursions pédestres, les circuits pour bicyclette, les parois rocheuses à escalader. Autour des ranchs, les allées forestières faites pour les chevauchées, les ZEC, les pourvoires, les villages au-delà de l'autoroute et ceux, de son axe, sillonnés par de jolies routes.

En outre, la très célèbre épopée de Dollard des Ormeaux a eu lieu à un endroit qui s'appelle aujourd'hui Carillon, calme village au bord de la rivière des Outaouais, en face Pointe-Fortune. Le fort légendaire n'existe plus; un monument commémoratif demeure et tout près un musée au bord de l'eau rappelle le rôle du cours d'eau dans notre histoire.

Un parc proche pour navigateurs fluviaux et visiteurs du barrage de l'Hydro-Québec offre aussi des ombrages aux pique-niqueurs.

Autre atout majeur; ce grand espace de loisirs situé près du Montréal métropolitain est desservi par un réseau routier très complet qui se ramifie à partir d'une autoroute partant du centre de l'île de Montréal et de voies reliées à des aéroports: Dorval, Mirabel, Saint-Jérôme et de multiples bases d'hydravion.

LES LAURENTIDES regroupent des centres récréatifs prestigieux: Sainte-Agathe, autour de son lac des Sables, assez grand pour qu'un bateau de croisière le parcoure, son antique village du Mont-Castor, "Le patriote", une des plus anciennes boîtes à chanson installée dans une grange, l'auberge du P'tit Bonheur qui fête cette année son 20e anniversaire.

Sainte-Adèle, berceau de la bonne hôtellerie avec son hôtel toujours aussi animé autour du lac Rond. Le grand terrain de golf, les boutiques d'artisans, le théâtre d'été, les bonnes petites tables. Tout près, le village de Séraphin, et aussi, pour les plus jeunes, le Pays des Merveilles.

À Sainte-Marguerite, un autre grand lac et sur ses bords, parmi les belles



résidences, un luxueux ensemble hôtelier.

Val-David brille toujours par son hôtel de réputation internationale, son théâtre de la Butte, son village du Père Noël, ses artisans.

Saint-Sauveur, ses cafés-terrasses et son théâtre d'été.

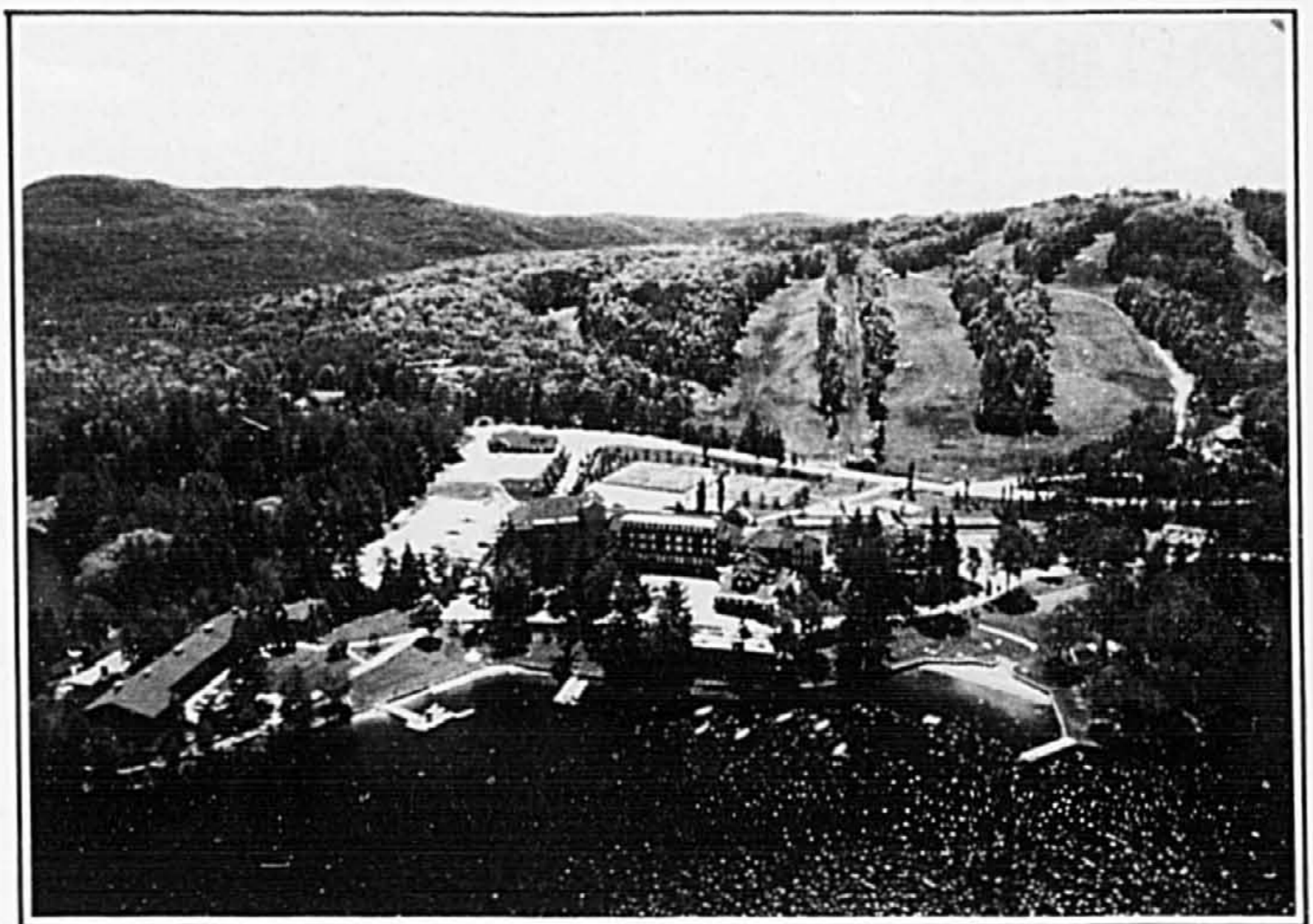
De plus, les boîtes à chansons et les discothèques des LAURENTIDES vous permettent de terminer fort agréablement une journée bien remplie, après avoir été prendre une bonne bouffe dans un des restaurants du coin.

Le long de la rive jusqu'à Oka où commence le splendide lac des Deux-Montagnes. Les pères trappistes, parmi leurs bonnes oeuvres, ont donné naissance à un fromage très québécois.

Le parc Paul-Sauvé, largement accessible, est bien équipé pour les campeurs, baigneurs, canoteurs et véliplanchistes. Il est à 50 km du centre-ville de Montréal.

Encore plus près, mais plus vieux dans l'histoire, Saint-Eustache nous ramène fin 1837 au siège de l'église tenue par les patriotes commandés par le docteur Chénier, environnée de soldats anglais. Un boulet de canon incrusté dans la façade de l'édifice rappelle cet épisode. Aujourd'hui près des inscriptions qui signalent ce fait d'armes aux générations oubliées, d'autres parfois réclament un grand silence. L'église dont l'acoustique est parfaite a été choisie par l'Orchestre symphonique de Montréal pour les enregistrements qui lui valent une renommée universelle.

Montagnes de plaisir et de joie de vivre, les LAURENTIDES nous invitent... hâtons-nous d'en profiter...



Attrait particuliers

- L'Île-des-Moulins à Terrebonne. (animation culturelle, le dimanche).
- Le parc et les collines d'Oka.
- "Le village de Séraphin" et "Au pays des merveilles" à Saint-Adèle.
- "Le village du Père Noël" à Val-David.
- Le moulin Légaré à Saint-Eustache.
- Le Parc du Mont-Tremblant (camping de groupe, pêche à la journée, chalets).
- Descente en radeau ou canot pneumatique des rivières du Diable, Rouge et Ouareau.
- Les Cascades d'eau, à Piedmont (glissades).
- Le Parc Paul-Sauvé (centre d'interprétation de la nature).

Activités à surveiller

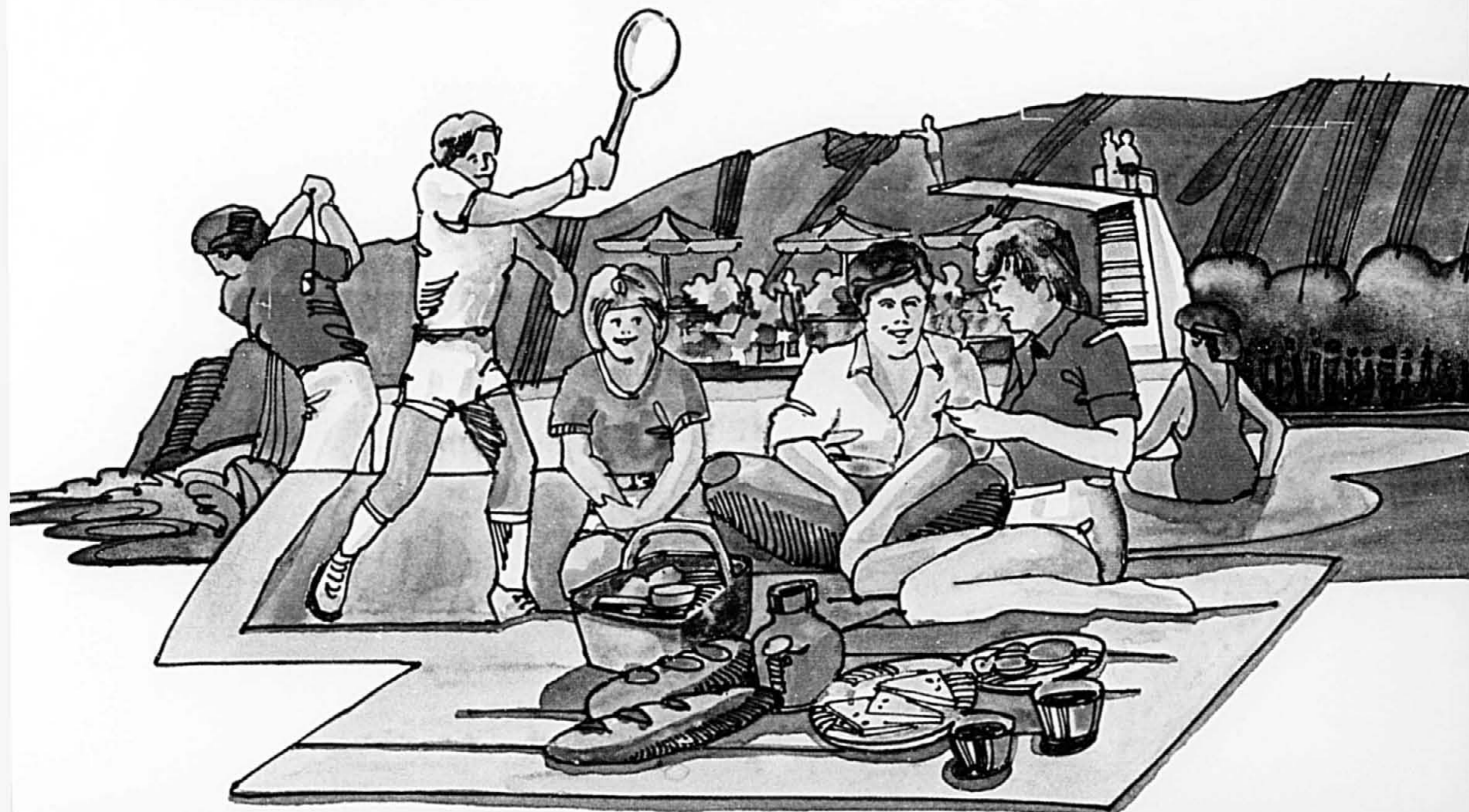
- Théâtres d'été: Val-David, Saint-Sauveur, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe et autres.

Juillet

- "Le Festival des Fraises" à Sainte-Anne-des-Plaines (1er au 9).
- "Le Nord en Fête", festival à Sainte-Agathe-des-Monts (29 juillet au 7 août).
- "Le Festival des draveurs" à Notre-Dame-de-Pontmain.

Août

- "La Fête du Vieux Saint-Eustache".
- "Le Festival des Ethnies" à Sainte-Thérèse.
- "Folies sur neige", festival à Saint-Sauveur-des-Monts.



Outaouais

Paradis du plein air

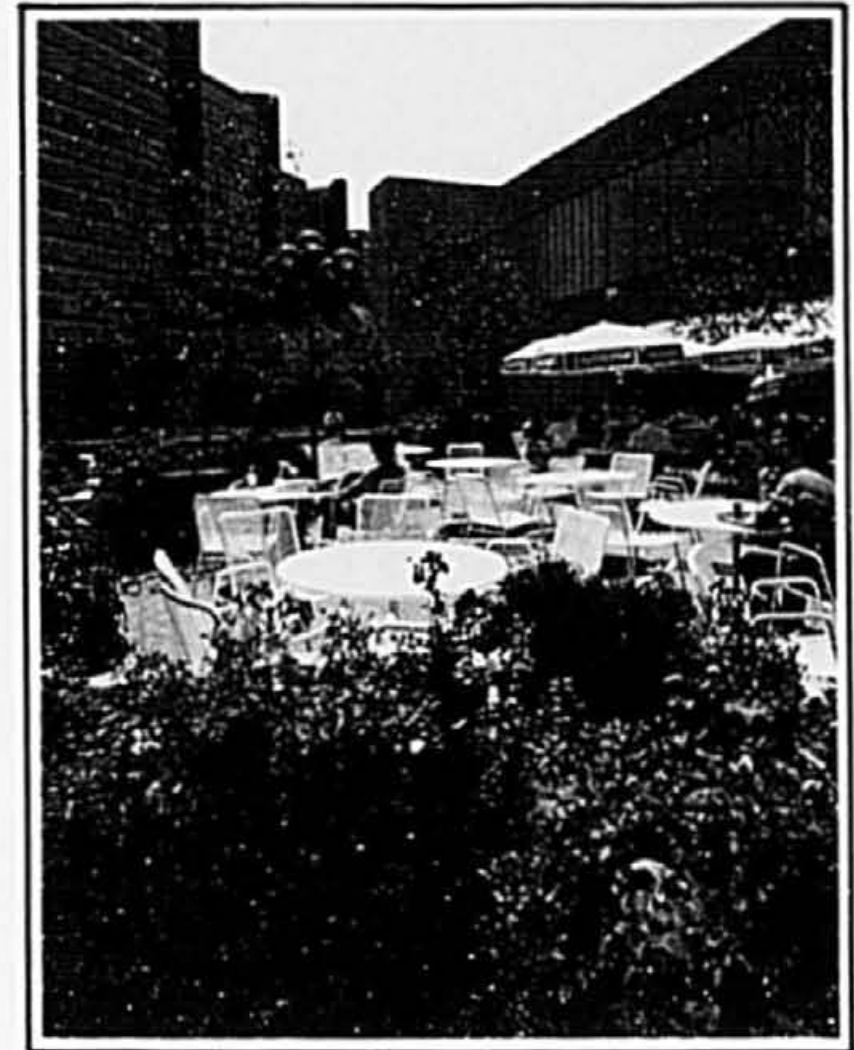
La région de l'OUTAOUAIS porte le nom de la "Grande Rivière" (nom donné par Samuel de Champlain vers 1613) qui en fait ses limites au sud et à l'ouest, tout en séparant le Québec de l'Ontario. Ce territoire est composé de deux secteurs: les basses terres et le Bouclier canadien, percé de plusieurs vallées dont les principales sont: la Petite Nation, la Lièvre et la Gatineau.

On y trouve toute une série d'activités centrées sur les loisirs de plein air au coeur de belles forêts. Se sont multipliés là des Centres touristiques à vocation familiale: sur la rivière Petite-Rouge, autour du lac Simon, du lac-de-l'Argile, du lac Leslie, jusque dans la Haute-Gatineau. Dans des centres, plusieurs types d'hébergement: motels, chalets pour familles, chalets de groupe, aires pour tentes et roulottes. Les activités sont innombrables, du canotage à la marche en forêt, de la voile à l'escalade, du golf au tennis. Il y a aussi des camps de vacances, des centres de bases de plein air très appréciés par les enfants et leurs parents, de bonnes petites auberges spécialisées en cuisine régionale. Certaines font partie du réseau local dit de "la Table des Seigneurs". Autre moyen de loger: les gîtes touristiques où on trouve, à bon marché, hébergement pour une nuit et petit déjeuner. Si vous préférez les grands établissements, les motels de luxe, ne manquent pas. À Hull et autour, l'hôtellerie de réputation internationale est prête à vous accueillir.

La région est le paradis de la chasse et de la pêche. Un grand nombre de pourvoyeurs sont heureux de nous y accueillir et de nous conseiller sagement sur les appâts et techniques promettant les meilleures prises. Les amateurs se rappelleront que l'OUTAOUAIS est, en automne, le territoire de prédilection pour la chasse au chevreuil (cerf de Virginie).

Tout en remontant la rivière OUTAOUAIS, le visiteur peut aussi remonter l'histoire. Celle des tribus indiennes qui occupaient ces lieux avant l'arrivée des Blancs, celle des explorateurs et coureurs de bois qui empruntaient ce cours d'eau pour se réfugier sur l'autre continent, et celle des colons venus d'Irlande et d'Écosse, d'Angleterre et des États-Unis pour s'installer le long de ces vallées. Chaque village de la contrée possède encore des vestiges (maisons anciennes, granges, quais, etc.) de ce passé récent... les découvrir au cours d'une promenade suscite, beaucoup d'intérêt.

Avons-nous envie de vacances différentes?... Trêve de bavardages, en route pour l'OUTAOUAIS!



Attraits particuliers

- Le Parc du lac Beauchamp de Gatineau.
- Le Vieux Hull, la Maison du citoyen et le Palais des congrès de Hull.
- La marina, la galerie d'art L'Imagier et l'Auberge Symmes d'Aylmer.
- Le Centre touristique du lac Leslie.
- Les chutes de Fort-Coulonge.
- Le manoir Papineau et le luxueux hôtel "Château Montebello", site des récentes rencontres diplomatiques.
- La Galerie des artisans de Papineauville.
- Grand splash au Mont-Cascades.
- Le Centre touristique du lac de l'Argile, de Notre-Dame-de-la-Sellette.
- Le Parc de la Gatineau.
- Les réserves fauniques de Plaisance et de Papineau-Labelle. (Chalets et refuges, pêche à la journée, exploration sous-marine).
- Le Mont Sainte-Marie.
- Barrage et camping de Carillon.
- Descente en canot ou radeaux pneumatiques sur la rivière des Outaouais et l'Île-du-Grand Calumet.
- La ferme Bryson et le pont couvert à Mansfield.

Activités à surveiller

- Théâtres d'été: Maison du citoyen et théâtre de l'Île à Hull et Mont-Laurier.
- Spectacles d'été à Camp Fortune (Parc de la Gatineau).

Juillet

- "Le Festival western" de Gracefield (1er au 10).
- "Le Festival de la patate" de Notre-Dame-de-la-Paix (16 au 24).
- "La Traversée du Lac Simon" (20 au 31).

Août

- Hull en août (8 au 13).
- "L'Inter-provincial de la planche à voile" d'Aylmer (20 au 21).
- "Le Marathon et la course professionnelle de canots" sur la rivière de la Lièvre (24 au 28).

Région

- Théâtre grec "L'Épi d'or" en pleine forêt, 21 mai au 1er septembre (festival Outaouais des vedettes québécoises consacré à la chanson: chorales, art lyrique et jeunes chansonniers).

L'Abitibi-Témiscamingue

Royaume des cours d'eau



La région touristique de L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE est située à l'extrémité ouest du Québec, à mi-chemin entre Montréal et la Baie d'Hudson. Royaume de l'eau, près de 100 000 lacs et cours d'eau, l'économie régionale repose sur sa forêt et son sous-sol. Ces deux caractéristiques apportent un cachet tout particulier à ce territoire et une expérience inoubliable à ses visiteurs. Demeurer quelques jours ou quelques semaines sur ces fermes magnifiques et partager les activités de ces hôtes ou expérimenter une descente dans une mine, font partie des souvenirs originaux que les voyageurs peuvent rapporter.

Pour ceux qui ont le goût de faire une cure de plein air et de nature sauvage, ce vaste territoire aux forêts nombreuses et aux lacs prometteurs devient le site de vacances rêvé. En fait, nous sommes réellement ici au pays des grands espaces où les mots "chasse" et "pêche" prennent tout leur sens... Près de 180 pourvoyeurs vous attendent afin de rendre particuliè-

rement intéressant votre séjour. En plus de fournir gîte, couvert et équipement, ces "hôtes des bois" aiment nous livrer différents trucs que seule une longue expérience peut enseigner...

Les activités de plein air sont à l'honneur dans le pays, et le canot-camping y jouit d'une popularité grandissante. Signalons que rares sont les localités de l'endroit qui n'organisent par leurs réjouissances par des activités extérieures.

Ce qui fait avant tout l'enchantement de l'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE c'est la chaleur de l'hospitalité de ses habitants. Dans ce pays de pionniers, l'accueil n'est jamais commercial: il vient du coeur!

Attrait particuliers

- La réserve faunique La Vérendrye (chalets, camping de groupe, pêche).
- Les mines et le quartier historique du village minier de Bourlamaque, à Val d'Or

- Le Musée régional des mines et des arts de Malartic.
- Une activité particulière: la chasse au sanglier sur une île du lac Preissac près de Cadillac.
- Le Centre éducatif de l'Association forestière de l'Abitibi-Témiscamingue.
- La mine, la maison Dumoulin (premier établissement de la ville) et le Musée de la Société historique de Rouyn-Noranda.
- La compagnie forestière Normick Perron de La Sarre.
- La réserve faunique du Fort-Témiscamingue (visite et camping)
- La cathédrale d'Amos.
- La maison du colon à Ville-Marie.
- La réserve d'Aiguebelle (camping, pêche, interprétation de la nature).

Activités à surveiller

- Théâtre d'été: Théâtre de la Crique à la Salle expo-théâtre de Ville-Marie.

Juillet

- "Les Régates internationales" de Ville-Marie (23 au 24).
- "Le Festival western" de Baraute.
- "La course de canots" de Senneterre.

Août

- "Le Bal des Foins" de Sainte-Rose-de-Poulieries (11 au 14).
- "Le Tour de l'Abitibi" (plus grande course cycliste de catégorie Junior en Amérique) (24 au 28).
- "Le Festival de la pomme de terre" de Saint-Eugène-de-Guigues.



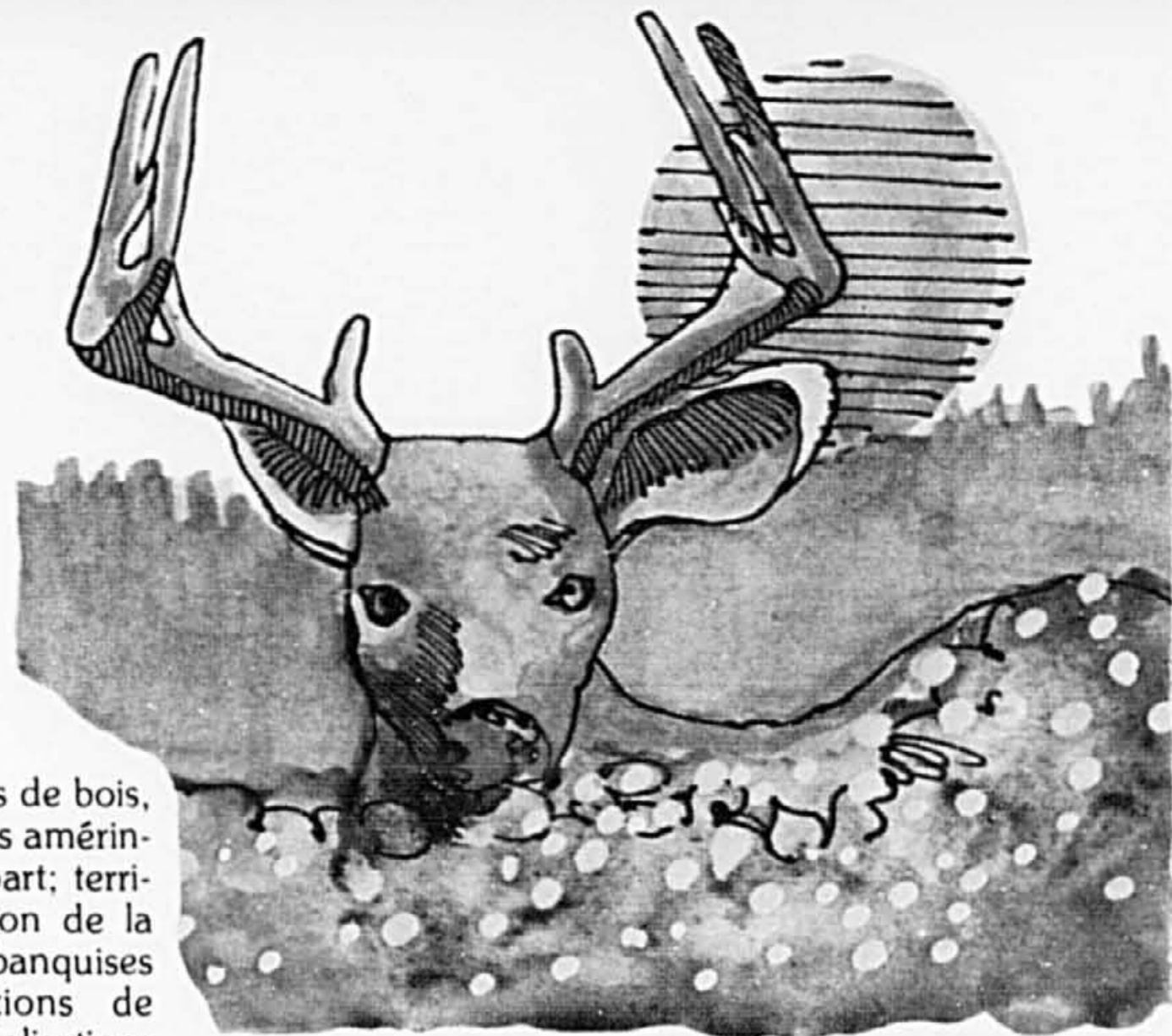
Nouveau-Québec – Baie James

Hors des sentiers battus



LE NORD, pays des coureurs de bois, des régions isolées et des villages amérindiens ou inuits sortis de nulle part; territoire privilégié pour l'observation de la farniente des phoques sur les banquises et des majestueuses migrations de caribous; frontière témoin de réalisations gigantesques et de mystérieuses aurores boréales, se laisse tout doucement découvrir au fil des ans...

Couvrant 51% de la superficie totale du Québec, le NOUVEAU-QUÉBEC est 28 fois plus grand que la Gaspésie. La zone arctique y descend plus bas au Sud que partout ailleurs dans l'hémisphère Nord et y abrite une toundra à la flore miniaturisée et rampante, transformée à l'été en une multitude de "floralies arctiques". Ses 12 000 habitants, Cris, Inuits et Blancs résident dans vingt-et-un villages permanents, tous plus accueillants les uns que les autres.



D'ailleurs, l'art des Inuits, fidèle témoignage d'un mode de vie qui se transforme, fait maintenant partie du patrimoine québécois et détient une renommée internationale. Des pièces magnifiques et d'une beauté rare peuvent y être acquises.

Ce territoire envoûtant, doté de plus d'une cinquantaine de pourvoiries de chasse et de pêche, reçoit, chaque année, des milliers de touristes en quête de quelque bonne prise. L'ours blanc et l'ours noir, le caribou — le fameux troupeau de caribous du fleuve George avec ses 400 000 têtes est le plus imposant au monde — le renard arctique, ne sont que quelques-unes des espèces qu'on peut y rencontrer. La truite grise, l'omble de l'arctique et le saumon de l'Atlantique y attirent des pêcheurs du monde entier.

Cette terre de solitude, faites de grands espaces, est aussi le territoire de la BAIE JAMES où s'érige depuis 1973 un complexe hydroélectrique gigantesque. Depuis 1976, plus de 110 000 visiteurs venus du monde entier sont allés visiter cette énorme dynamo. Attention, toutefois, vivre quelques jours une telle expérience risque de vous époustoufler à en perdre... le Nord!

Le voyageur qui veut faire du tourisme actif à un grand choix d'activités durant l'été: escalade, descente de rivières sauvages en canot, kayak ou zodiac, safaris photos, etc.

Toutes les destinations du NOUVEAU-QUÉBEC et de la BAIE JAMES sont accessibles par avion, certaines le sont également par train et en automobile.

Alors pourquoi, cette année, ne pas tenter l'expérience... Laissons-nous guider par un Inuk, un amérindien Cri ou par un guide de la Société d'énergie de la Baie James, et découvrons un nouveau pays aux multiples voyages à inventer...

Attraits particuliers

- Le soleil de minuit (la journée a de 20 à 24 heures à cause d'un phénomène géophysique).
- Escalades sur les Monts Othish et Torngat.
- Complexe hydro-électrique La Grande.
- Pêche et chasse.

Vous pouvez aussi obtenir de la documentation gratuite en écrivant à:

Tourisme Québec
Case Postale 20 000
Québec, Québec
G1K 7X2

S.V.P. cochez la ou les publications qui vous intéressent:

- Parcs et réserves du Québec (activités et tarifs)
- Été Québec (calendrier des événements saisonniers)
- 18 publications régionales. S.V.P. spécifier la (ou les) régions désirées:

- Guide des forfaits pour le Québec, été 1983
- Pour un été culturel Pourvoiries et ZEC
- Centres de vacances et gîtes touristiques du Québec
- Hébergement Québec Camping Québec

Nom: _____

Adresse: _____

Québec 

EN VOYAGE



NOUS ACCEPTONS LES MEILLEURS RESTAURANTS

De l'abalone au zabaglione, la bonne recette pour... régler l'addition, c'est la carte enRoute.

Elle est déjà acceptée, en effet, à des milliers de restaurants, tous réputés pour la qualité de leur table.

Mais la carte enRoute ne sert pas qu'au restaurant, loin de là. C'est la seule carte de crédit qui fait profiter ses détenteurs d'avantages exclusifs et d'économies substantielles dans plusieurs grands hôtels et agences de location de voitures.

Écrivez-nous ou prenez un formulaire de demande dans un restaurant où la carte enRoute est acceptée.

La carte du monde qui va de l'avant.



Carte de crédit enRoute
1, Place Ville Marie, 37e étage
Montréal, (Québec) H3B 3P7

Information carte de compagnie
 Information carte personnelle

NOM: _____

COMPAGNIE: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ PROVINCE: _____

CODE POSTAL: _____ TÉL: _____

DESJARDINS

UN POINT C'EST TOUT.

UN POINT DE SERVICES, C'EST L'ACCÈS À TOUT LE RÉSEAU DESJARDINS!

- Inter-Caisses dans 1 580 points de services;
- les Guichets Automatiques Desjardins plus de 60, accessibles 18 heures par jour, même le dimanche!
- Visa Desjardins, acceptée dans 140 pays et territoires à travers le monde;
- des transferts de fonds vers tous les continents;
- des chèques de voyage, des traites, du numéraire et des mandats étrangers;
- et plus de 20 000 employés(es) dans les 1 580 caisses Desjardins : partout un accueil chaleureux !